Mühltal-Post

ÜBER 13 000 LESER

ZEITUNG FÜR MÜHLTAL

Nieder-Ramstadt • Traisa • Trautheim • Nieder-Beerbach • Frankenhausen • Waschenbach

NUMMER 41 WEIHNACHTEN 1990 / JANUAR 1991 5. JAHRGANG

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Die Feiertage stehen wieder vor der Tür. Die Vorfreude auf das Fest der Feste schlechthin greift um sich, im gleichen Maß nimmt allerdings die Hektik zu. Wenn es uns doch nur einmal gelänge, ein Weihnachtsfest ohne Streß feiern zu können. Ein langes und arbeitsreiches Jahr sollte eigentlich durchaus Berechtigung dafür geben.
Dies meine ich ganz besonders auch in Bezug auf die Damen und Herren der Gemeindevertretung und des Gemeindevorstandes, denen ich für ihre Zusammenarbeit herzlich danke. Mein Dank gilt ebenfalls allen gemeindlichen Bediensteten für ihre verantwortungsbewußte Mitarbeit. Dadurch konnten wir in dem zu Ende gehenden Jahr wieder unsere örtlichen Pflichtaufgaben erfüllen und die freiwilligen Leistungen in einem bemerkenswerten Maße erhöhen.
Zu Dank fühle ich mich aber auch allen Arbeitnehmern und Arbeitgebern verpflichtet, auf deren Arbeit und Einsatz, Kreativität und Leistungskraft unser Wohlstand gründet.
Danken möchte ich ferner allen, die in verantwortungsvollem ärztlichem, geistlichem, diakonischem und schulischem Dienst stehen, sowie den Einwohnern, die unsere breitgefächerte und nicht immer leichte kommunale Arbeit verständnisvoll unterstützen.
Allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, denen dieses Jahr leid und Kummer gebracht hat, spreche ich meine aufrichtige Anteilnahme aus, wie ich mich andererseits auch mit jedem freue, dessen beruflichen, schulischen oder familiären Erwartungen in Erfüllung gegangen sind.
Um in seiner Bestimmung gerecht zu werden, werden wir uns in der Gemeinde bemühen, auch künftig stets zum Wohle zu dienen. Dabei werden wir uns von dem Grundsatz leiten lassen, dem Notwendigen den Vorrang zu geben, vor dem Wünschenswerten.
Mit diesen guten Vorsätzen und bei gegenseitiger Unterstützung können wir gerüstet in das neue Jahr gehen. Möge es unsere positiven Erwartungen erfüllen!
In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen zum bevorstehenden Weihnachtsfest Gottes Segen sowie Gesundheit und Wohlbefinden für das Jahr 1991.

Ihr

Ansgar Rinder
Bürgermeister

DER GEMEINDEVORSTAND UND DIE GEMEINDEVERWALTUNG MÜHLTAL WÜNSCHEN ALLEN EINWOHNERN SCHÖNE GESEGNETE UND VOR ALLEM BESINNLICHE WEIHNACHTSFEIERTAGE UND ALLES GUTE FÜR DAS NEUE JAHR 1991

Anzeigenschluß für die nächste Ausgabe der Mühltal-Post ist am 25. Januar, 11.00 Uhr. Redaktionelle Beiträge benötigen wir bis zum 22. Januar.

Angebot erweitert

MÜHLTAL (GD). Die Altenpflege der Gemeinde Mühltal hat ihr Angebot für Senioren, im Rahmen ihrer Tanzveranstaltungen, erweitert. Im 14-tägigen Wechsel zu den Seniorentanzveranstaltungen wird angeboten, Volkstänze aus aller Welt kennenzulernen. Ehepaare und Alleinstehende haben die Möglichkeit, bei Musik aus aller Herren Länder noch mehr für Bewegung und Kreislauf zu tun.
Treffpunkt ist jeweils freitags, um 15.00 Uhr, in den Räumen der Jugend- und Altenpflege, Ober-Ramstädter Straße 18 oder im Brückenmühlensaal des Bürgerzentrums.

Geänderte Müllabfuhrtermine

MÜHLTAL (GD). Bedingt durch die Feiertage gibt es folgende Abweichungen von den üblichen Müllabfuhr-Terminen:
Montag, 24.12.90, Waschenbach, Trautheim links der Odenwaldstraße (Richtung Darmstadt), Lohberg, Frankenhausen und Nieder-Beerbach.
Donnerstag, 27.12.90, Traisa, Trautheim rechts der Odenwaldstraße (Richtung Darmstadt) und Nieder-Ramstadt.
Mittwoch, 02.01.91, Waschenbach, Trautheim links der Odenwaldstraße (Richtung Darmstadt), Nieder-Ramstadt, Frankenhausen und Nieder-Beerbach.
Donnerstag, 03.01.91, Traisa und Lohberg.

Allen Leserinnen und Lesern sowie unseren Inserenten wünschen wir gesegnete Weihnachten und ein glückliches 1991
Ihre
Mühltal-Post

BALKON - TERRASSE -
und Grundstückseinfassung.
Bauen, Sanieren, Fliesen.
Alle Abbruch- u. Mauerarbeiten.
Meisterberatung
Telefon: 0 61 47 / 25 74
FISCHER

Geänderte Sprechzeiten bei der Gemeindeverwaltung

MÜHLTAL (GD). Am 24.12. (Heiligabend) und am 31.12. (Silvester) bleibt die Gemeindeverwaltung im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt geschlossen. An beiden Tagen entfallen die Sprechstunden. Gleiches gilt für die Verwaltungsnebenstellen in den Ortsteilen Frankenhausen und Waschenbach.
Die Verwaltungsnebenstelle in Traisa hat vom 24.12.1990 bis einschließlich 31.12.1990 keine Sprechstunden.
Die Verwaltungsnebenstelle im Ortsteil Nieder-Beerbach ist vom 24.12.1990 bis einschließlich 4.1.1991 nicht besetzt.

Bei einem Notfall (Wasserrohrbruch etc.) rufen Sie bitte die Rufnummer 14 17 88 an: Der Anruf wird automatisch aufgezeichnet und an das Wasserwerk weitergeleitet, das sich dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung setzt.

Gemeinde schreibt Stelle aus

MÜHLTAL (GD). Die Gemeinde Mühltal sucht zum 1. Juni 1991 oder spätestens 1. Juli eine/n Gemeindearbeiter/in für die gemeindliche Grünkolonne; insbesondere zur Pflege von Sportplätzen und Grünflächen. Die Sportplatzpflege umfaßt im wesentlichen das Rasenmähen, das Abziehen und Walzen von Hartplätzen, das Wässern der Plätze und Säubern der Anlagen sowie die Pflege von Maschinen und Geräten und gegebenenfalls die Platzaufsicht. Die Vergütung erfolgt nach HLT III nebst den im öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen. Bei Bewährung ist ein Aufstieg nach HLT II möglich.

Interessenten / Interessentinnen können sich mit den üblichen Unterlagen schriftlich bis zum 13. Januar beim Gemeindevorstand der Gemeinde Mühltal - Haupt- und Personalamt- Ober-Ramstädter Straße 2-4, 6109 Mühltal bewerben.

Südumgehung B 426 einen Schritt weiter

MÜHLTAL (eb). In einer offiziellen Mitteilung des Straßenbauamtes wurde der Gemeinde Mühltal mitgeteilt, daß das Bundesverkehrsministerium die Tunnelvariante C 1 als einzige Trassenvariante für die Umgehung der B 426 um Nieder-Ramstadt weiterverfolgen will. Mit dieser Entscheidung ist die Planung für die Umgehungsstraße einen wesentlichen Schritt weitergekommen.
Es hat sich wieder einmal als sehr positiv erwiesen, daß sich die CDU-Fraktion mit Briefen vom 20. August 1990 an Bundesverkehrsminister Dr. Zimmermann, die Bundestagsabgeordneten Pfeffermann und Warrikoff, an den Regierungspräsidenten Dr. Link und den Hessischen Innenminister und Landtagsabgeordneten Milde gewandt haben, und Unterstützung bzw. rasche Entscheidung gefordert hatten. Diesen Initiativen der CDU vom August 1990 hat sich nach eigenen Angaben Landrat Dr. Klein Mitte Oktober angeschlossen.

Im Frühjahr 1991 kann nun mit dem Bau des Teilstückes zwischen Waschenbacher Straße und Kühlem Grund begonnen werden.

GESUCHT & GEFUNDEN

Erster Aufsatz wird mitgeliefert, den Rest schreib. fantasiev. Besitzer ganz v. selbst. Wer läßt sich v. stilv. Linien u. natürl. oder gebeitzter Kiefer inspirieren? Schreibtisch Albero L: ca. 160, B: ca. 80, H: ca. 76 cm, kompl. m. Aufsatz DM 2.490,–, oder auch solo für DM 1.695,– (Abholpreise). Kontakt: MÖBEL-KISTE

Höhe mit Aufsatz: 126 cm

d+h audio **MÖBEL-KISTE**®
Rheinstraße 51 • 6100 Darmstadt
Telefon 06151 / 894339

Grüne Tonne soll kommen

MÜHLTAL (mp). Das Einsammeln von organischen Abfällen soll, nach der Vorstellung des Gemeindevorstandes, in Mühltal im Holsystem durchgeführt werden. Einen entsprechenden Antrag hat die Erste Beigeordnete an die Gemeindevertretung gerichtet. Frau Streicher-Eickhoff möchte die Grüne Tonne umgehend einführen, wenn die Entsorgung auf der neuen Kompostierungsanlage in Wembach/Hahn gewährleistet ist. Dies wird voraussichtlich zur Jahreswende 1991/92 möglich sein.
Dem Antrag zufolge soll die Getrenntsammlung Pflicht sein und einheitlich in 120-Liter-Tonnen erfolgen, die alle 14 Tage geleert werden. Eine Befreiung soll möglich sein, wenn glaubhaft nachgewiesen wird, daß eine ordnungsgemäße Entsorgung anderweitig erfolgt, z.B. durch Eigenkompostierung.

Bis zur Einführung der Grünen Tonne werden Grünabfälle wie bisher über Container in allen Ortsteilen entsorgt. Danach entfällt diese Möglichkeit.

KFZ-WERKSTATT HS

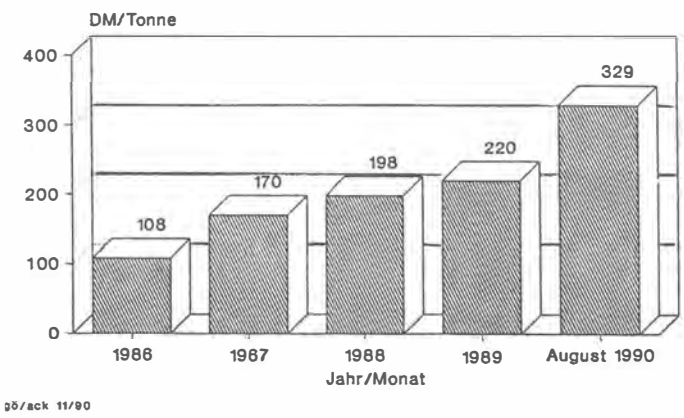
Ärger mit dem Auto?
Kommen Sie zu uns!!!
Wir stehen Ihnen mit unserem Service zur Verfügung.
● Kfz-Instandsetzung aller Typen
● Kfz-Ankauf aller Unfallwagen
Hungsberg & Steffan GmbH
Steinbruchweg 17, 6105 Ober-Ramstadt
Mo.-Fr. 8-17.30 Uhr, Sa.9-13 Uhr, Tel. 06154/1007

Müllabfuhr wird teurer

MÜHLTAL (mp). Ab 1. Januar 1991 werden die Müllabfuhrgebühren erhöht werden. Die 50-Liter-Tonne wird dann, bei wöchentlicher Leerung, DM 15,50 monatlich kosten. Für die 120-Liter-Tonne werden DM 37,20 erhoben und die Leerung von Großgefäßen mit 1,1 cbm Inhalt wird mit DM 341,- in Rechnung gestellt. Bürgermeister Ansgar Rinder begründet seinen Antrag an die Gemeindevertretung mit den gestiegenen Kosten, die sich seit 1986 mehr als verdreifacht haben.
Die Entwicklung der Müllbeseitigungskosten macht auch unsre Grafik deutlich, die von der Finanzverwaltung der Gemeinde Mühltal erstellt wurde.

Dem Antrag zufolge wird die Gebühr für das 50-Liter-Gefäß nur um 0,50 DM erhöht, für das 120-Liter-Gefäß aber um DM 5,20. Damit ist dann der Preis pro Liter Müll für die Benutzer beider Gefäße gleich, der Benutzer größerer Gefäße wird nicht mehr, wie bisher, mit niedrigeren Gebühren belohnt.

Müll
Entwicklung der Beseitigungskosten
1986 - 1990 (je Tonne)

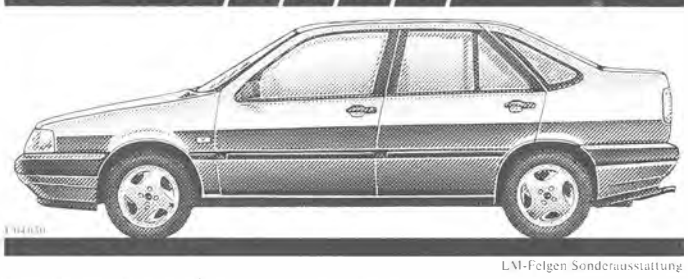


Steffi's großer Kleiderverkauf
alle Teile DM 1,- bis DM 5,-
(Reinerlös für Kinderkrebshilfe Frankfurt e.V.)
am 7. Januar 1991
zur Eröffnung von
Steffi's Secondhand Shop + Steffi's Reiter Ecke
Bahnhofstraße 51 (ehemals Apotheke)
6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 81 70

FITNESS INSEL OBER-RAMSTADT
Was sonst!
•Fitness-Training • Herz-Kreislauf-Training •
• persönlicher Fitnesstest • Aerobic •
• Jazz-Dance • Rebound-Training •
• Selbstverteidigungssport • Kinder-Judo •
• Bistro • Sonnenstudio •
• Whirlpools • Dampfbad • Sauna •
Montag - Freitag 10.00 - 13.00 Uhr, 15.30 - 22.00 Uhr
Samstag 14.00 - 17.00 Uhr, Sonntag 10.00 - 13.00 Uhr
Darmstädter Straße 64 - 68
6105 Ober-Ramstadt
Telefon 0 61 54 / 30 29

Interfunk

Bei uns finden Sie immer etwas Passendes.
Donnerstags bis 19.00 Uhr geöffnet, samstags bis 16.00 Uhr geöffnet.
6109 Mühltal
Bahnhofstraße 40
Tel. 0 61 51 / 1 42 19
6105 Ober-Ramstadt
Darmstädter Str. 21
Tel. 0 61 54 / 22 12
ELEKTRO Schuchmann

FIAT

LM-Felgen Sonderausstattung
Der neue Tempra! Bester c_W-Wert (0,28) seiner Klasse, riesig dimensionierter Kofferraum (500 Liter), 100% Korrosionsschutz durch 70% Verzinkung. Anti-Dive-Fahrwerk für mehr Sicherheit. 57 kW/78 PS bzw. 83 kW/113 PS in Bestform. Kommen Sie und erleben Sie den neuen Tempra!
EIN AUTO EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.
Autohaus Bartram
An der Odenwaldstraße (B 449) • Mühltal/Ndr.-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 60 22

Veranstaltungskalender Mühltal

© MÜHLTAL-POST

Annahmeschluß für den nächsten Kalender vom 30. Januar ist am Dienstag, den 22. Januar, 17.00 Uhr

Unsere gebräuchlichen Abkürzungen im Kalenderteil:
BH =Bürgerhaus
BZ =Bürgerzentrum
FR =Frankenhausen
MT =Mühltal
NB =Nieder-Beerbach
NR =Nieder-Ramstadt
TR =Traisa
TRH =Trautheim
WA =Waschenbach

21.12. Freitag
* **DRK Nieder-Beerbach**
16.00 - 19.00 Uhr, Blutspende
* **Jugendwehr Nieder-Beerbach**
17.30 Uhr, Gemütliches Beisammensein
* **CVJM Traisa**
19.00 Uhr, Weihnachtsfeier im Gemeindesaal
* **Chorgemeinschaft Traisa**
Weihnachtliche Singstunde des Frauen- u. Männerchors

25.12. Dienstag
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Weihnachtsball im Bürgerhaus

27.12. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
17.00 Uhr, Kegeln im Chausseehaus

28.12. Freitag
* **SV 1911 Traisa**
20.00 Uhr, Jahresabschlußfeier AH im FFW-Heim

30.12. Sonntag
* **Angelsportverein TR**
Feuerzangenbowle im Vereinsheim

31.12. Silvester
* **Sängervereinigung NR**
20.00 Uhr, Silvesterball im BZ, NR

05.01. Samstag
* **Kleintierzuchtverein TR**
19.00 Uhr, Familienfest im Jugendraum BH, TR

06.01. Sonntag
* **SV 1911 Traisa**
Hallenfußballturnier, Kreissporthalle NR

08.01. Dienstag
* **OWK-Senioren NR**
13.10 Uhr, Halbtagswanderung n. Ober-Ramstadt

14.01. Montag
* **Turngemeinde Traisa**
19.30 Uhr, Vorstandssitzung

19.01. Samstag
* **SKG Nieder-Beerbach**
1. Damen- und Herrensitzung
* **TGT Traisa**
19.31 Uhr, 1. Damen- und Herrensitzung
* **TV 1894 Nieder-Beerbach**
Jahreshauptversammlung

20.01. Sonntag
* **TGT Traisa**
14.11 Uhr, Seniorensitzung
* **OWK Nieder-Ramstadt**
13.00 Uhr, Brunnenwanderung DA-Ostwald

22.01. Dienstag
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Sitzung des Sport-, Kultur- und Sozialausschusses

24.01. Donnerstag
* **Tennisclub Traisa**
Jahreshauptversammlung
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Sitzung des Bauausschusses

25.01. Freitag
* **SKG Nieder-Beerbach**
2. Damen- und Herrensitzung
* **TGT Traisa**
19.31 Uhr, 2. Damen- und Herrensitzung

26.01. Samstag
* **SKG Nieder-Beerbach**
3. Damen- Und Herrensitzung
* **TGT Traisa**
19.31 Uhr, 3. Damen- und Herrensitzung
* **TSV Nieder-Ramstadt**
19.11 Uhr, 1. Damen- und Herrensitzung
* **OWK Nieder-Ramstadt**
Närrischer Klubabend

27.01. Sonntag
* **OWK Traisa**
Halbtagswanderung
* **TSV Nieder-Ramstadt**
14.11 Uhr, Seniorensitzung
* **Gemeinde Mühltal**
Grenzgang in Nieder-Ramstadt

29.01. Dienstag
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

31.01. Donnerstag
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Sitzung des Entwicklungs- und Umweltausschusses

REINEHR WERBUNG
Verlag & Vertrieb
Briefbögen • Formulare • Visitenkarten
Prospekte • Handzettel • Plakate

Wiederkehrende Termine

Jeden Monta g
* **Lauftreff Ndr.-Ramstadt**
8.30 Uhr, Hausfrauen, ab der Wildnis
* **FFW Traisa -Schüler-**
16.30 Uhr, Treffen
* **TV 1911 Waschenbach**
16.30 Uhr, Purzelturnen, 3-6 J.
19.00 Uhr, Skigymnastik für alle
* **DRK Traisa -Jugend-**
17.00 Uhr, Treffen der 8 - 12jährigen
* **Vereinigung Trautheimer Bürger**
19.30 Uhr, Literaturkreis im Bürgersaal TRH
* **DRK Traisa -Aktive-**
20.00 Uhr, Treffen im DRK-Heim

Jeden Dienstag
* **Mühltaler Altentreff**
10.00 - 12.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Jugendpflege Mühltal**
14.00 bis 18.00 Uhr Mädchentreff (ab 12 Jahre) in den Räumen der Jugendpflege.
* **Lauftreff Traisa**
18.00 Uhr, Laufen ab Sportplatz Traisa
* **Jugendfeuerwehr Traisa**
18.00 Uhr, Treffen

Jeden Mittwoch
* **Lauftreff Ndr.-Ramstadt**
8.30 Uhr, Hausfrauen, ab der Wildnis.
18.00 Uhr, alle Gruppen, ab Kreissporthalle
* **TV 1911 Waschenbach**
9.00 Uhr, Seniorengymnastik
10.00 Uhr, Eltern+Kind ab 1 J.
20.30 Uhr, Funktionelle Frauengymnastik
* **Jugendtreff der Gemeinde**
ab 16.00 Uhr geöffnet
* **DRK Traisa -Jugend-**
19.00 Uhr, Treffen der 15 - 18jährigen
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Frauenchor-Probe im Rathaus

Jeden Donnerstag
* **Mühltaler Altentreff**
14.00 - 17.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
17.00 Uhr, Probe des Kinderchors "Mühltal-Lerchen" im Vereinsraum.

Jeden Freitag
* **TV 1911 Waschenbach**
15.30 Uhr, Kinderturnen, 1.-4. Schuljahr
16.30 Uhr, Kinderturnen, ab 5. Schuljahr
* **Lauftreff Traisa**
18.00 Uhr, Laufen ab Sportplatz Traisa
* **Blau-Gelb-Club im VVT**
ab 19.00 Uhr, Tanztraining in verschiedenen Gruppen im Bürgerhaus Traisa
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
20.00 Uhr, Probe des gemischten Chors im Vereinsraum.
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Männerchor-Probe im Sängerraum, BH

Jeden Samstag
* **Vogel- u. Naturschutzgruppe Traisa**
14.00 Uhr, Arbeitseinsatz
* **Lauftreff Ndr.-Ramstadt**
16.00 Uhr, alle Gruppen ab Kreissporthalle

Aktiv gegen Streß

(aok). Vom gesunden zum krankmachenden Streß ist oft nur ein kleiner Schritt. Wenn der Körper ständig unter Hochdruck steht, macht sich das irgendwann mit typischen Symp-tomen bemerkbar. "Dauernde Gereiztheit, Nägelkauen oder Fingertrommeln bis hin zu Kopf- oder Rückenschmerzen und Hautunreinheiten sind deutliche Warnsignale des Körpers", stellt Diplompsychologe Helmut Faure in der AOK-Broschüre "Aktiv entspannen" fest. Wer beruflich oder privat dauernd gestreßt ist, sich den Anforderungen im Alltag nicht mehr gewachsen fühlt, greift dann auch schnell mal zur Tablette, um mit seinen Problemen fertig zu werden.
Doch man kann dem Streß und seine Folgen vorbeugen. In ihrer Broschüre "Aktiv entspannen" gibt die AOK Darmstadt-Dieburg Tips gegen den Streß im Alltag. Die Broschüre ist kostenlos erhältlich bei der AOK in Darmstadt, Neckarstraße 9, Telefon 06151 / 393-230.

Schokolade - Ja oder nein?

(aok). Kindern gegenüber sollte man einzelne Nahrungsmittel nicht tabuisieren, heißt es in der neuen AOK-Broschüre zur Kinderernährung "Schmecken soll's". Sinnvoller ist es, Kindern den kontrollierten Umgang mit verführerischen Süßigkeiten und anderen Leckereien schmackhaft beizubringen und Alternativen anzubieten. Denn mit Verboten werden Nahrungsmittel wie beispielsweise Schokolade oder andere Süßigkeiten erst richtig interessant. Und spätestens, wenn ein Kind Taschengeld bekommt kann es die Anordnung ohnehin unterlaufen. Auch hier ist das vorbildliche Verhalten der Eltern ganz entscheidend, heißt es in der AOK- Broschüre weiter. Wer selbst ständig Süßes konsumiert, kann seine Sprößlinge nämlich kaum vom ungesunden Naschen abhalten. Die Broschüre "Schmecken soll's" mit weiteren Tips zur Kinderernährung, gibt es ab sofort kostenlos bei der AOK in Darmstadt, Neckarstraße 9 Telefon 06151 / 393-230.

Zwischen Industrie- und Vollwertkost

(DHB). Unser Lebensmittelangebot ist überreichlich, doch wir leiden Mangel im Überfluß. Unsere Eßgewohnheiten widersprechen allzu häufig dem wirklichen Bedarf unseres Körpers. Wir essen zu fett, zu süß und wir nehmen zu viel tierisches Eiweiß zu uns, während es bei Gemüse und Ballaststoffen mangelt. Die übermäßige und einseitige Zufuhr bestimmter Nährstoffe führt dazu, daß der Stoffwechsel aus dem Gleichgewicht gerät und Versorgungslücken entstehen.

Eine ausgewogene Ernährung trägt viel zum körperlichen Wohlbefinden bei und ist geeignet, vielen Erkrankungen entgegenzuwirken.
Wir müssen mit mehr Vernunft genießen und unsere Nahrungsmittel mit Bedacht auswählen. Dabei brauchen wir unser lukullisches Schlaraffenland nicht zu mißachten. Schließlich liegt gerade in der Vielfalt des Angebotes die Chance, sich abwechslungsreich und gesund zu ernähren, ohne daß dabei individuelle Geschmacksvorlieben zu kurz kommen müssen.
Deshalb hat die Stiftung Warentest das Sonderheft "Ernährung" herausgegeben. Dieses Heft soll dazu beitragen, die nötigen Kenntnisse zu vermitteln. Es werden die verschiedensten Lebensmittel vorgestellt und ihre Bedeutung für unsere Ernährung erklärt. Auch Küchentips und besonders schonende, neuartige Zubereitungsmöglichkeiten finden Sie in diesem Heft. Das Heft ist erhältlich für DM 9,60 bei der Verbraucherberatung, Landratsamt Dieburg, Albinistraße montags und freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr und mittwochs von 14.00 bis 17.00 Uhr. Während diesen Zeiten sind auch die Testergebnisse der Stiftung Warentest einzusehen.

Werner Rückert 25 Jahre im Gemeindedienst

MÜHLTAL (GD). Am 23. November 1990 konnte Bau-Ingenieur Werner Rückert sein 25jähriges Dienstjubiläum bei der Gemeinde Mühltal begehen. Sein Studium zum Ingenieur absolvierte Rückert von September 1957 bis Juli 1960 bei der Staatsbauschule Darmstadt. Anschließend war er bei verschiedenen Ingenieurbüros und Straßenbaufirmen auf dem Gebiet des städtebaulichen Tiefbaus und der kommunalen Bauverwaltung tätig, wo er sich praktische Kenntnisse auf diesen Gebieten aneignen konnte. Seit 1. Oktober 1968 ist Werner Rückert bei der Gemeinde Mühltal tätig. Der Beginn seiner Dienstzeit wurde, durch Anerkennung seiner Ausbildungs- und Studienzeit, auf den 23.11.1965 festgesetzt.

Bei der Gemeinde wurde Werner Rückert zunächst mit Aufgaben des ingenieurmäßigen Tiefbaus beauftragt. Hierbei oblag ihm die Erschließung und Abrechnung der Neubaugebiete in Nieder-Ramstadt sowie die Stellvertretung des Bauamtsleiters in allen Bausachgebieten.

Am 1. März 1970 übernahm Rückert die Leitung des Bauamtes, mit der Erledigung bzw. Überwachung der gesamten, in diesem Bereich anfallenden, Arbeiten.

Ab dem 1. Januar 1988 wurde ihm die Leitung des Referats 1 beim Bauamt übertragen und ab Januar 1989 wurde er zum Technischen Betriebsleiter für den Eigenbetrieb der Gemeinde Mühltal bestellt.

In einer Feierstunde würdigten Bürgermeister Rinder, die Erste Beigeordnete Streicher-Eickhoff und der Personalrat seine Verdienste. Neben den Glückwünschen des Gemeindevorstandes übermittelten auch die Kolleginnen und Kollegen der Verwaltung ihre guten Wünsche.

Nachrichten aus Mühltal

Sperrmüll nur noch im Ruf-System

MÜHLTAL (mp). Sperrmüll will der Gemeindevorstand zukünftig nur noch im Ruf-System abfahren lassen. Das heißt, an Sperrmüllsammeltagen werden nur die Grundstükke angefahren, für die rechtzeitig die Abfuhr des Sperrmülls beantragt wurde. Gleichzeitig entfällt die bisherige kostenlose Entsorgung. Von den Haushalten wird für die Sperrmüllabfuhr dann eine Gebühr erhoben.

Kühlschränke werden wie bisher, nach vorheriger Terminabsprache, einer fachgerechten Entsorgung zugeführt.

Gleichzeitig wird in dem Antrag an die Gemeindevertretung ein verdichtetes Containernetz für Glas, Weißblechdosen und Papier gefordert. Angestrebt wird eine Containerdichte von mindestens je einem Sammelbehälter auf 500 Einwohner. Diese Werkstoffe sollen weiterhin im Bringsystem eingesammelt werden.

Im Bauhof sollen dann nur noch solche Materialien abgeliefert werden können, für die keine Möglichkeit der Entsorgung über das dann vorhandene Hol- und Bringsystem besteht. Dies trifft insbesondere zu für Altmetall, Bauschutt in Kleinstmengen, Leuchtstoffröhren, Batterien und Styropor. Der Bauhof wird für die Entsorgung dann - mit Ausnahme für Batterien und Leuchtstoffröhren - eine Gebühr erheben. Für Gewerbebetriebe ist die Annahme im Bauhof grundsätzlich kostenpflichtig. Nach dem Wunsch der Ersten Beigeordneten, soll für Sperrmüllabholung und die Annahme im Bauhof eine Gebührenordnung erarbeitet werden. Gleichzeitig soll eine neue Abfall- und Gebührensatzung für die Gemeinde Mühltal erarbeitet werden.

20.000 DM Strafe für Mistelpflücker

MÜHLTAL (GD). In der Weihnachtszeit wurden wieder verstärkt Misteln angeboten. Die Zweige werden oft ohne Genehmigung von den Bäumen abgenommen. Die "Schmarotzerpflanze", ist durch das übermäßige Sammeln in den letzten Jahren vom Aussterben bedroht. Das Amt für Natur- und Umweltschutz beim Landratsamt hat darauf aufmerksam gemacht, daß das gewerbsmäßige Sammeln genehmigungspflichtig ist. Die Genehmigung muß bei der oberen Naturschutzbehörde, beim Regierungspräsidenten in Darmstadt, schriftlich beantragt werden. Sammeln ohne Genehmigung stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und wird mit einem Bußgeld bis zu DM 20.000,- geahndet.

Neun Einsätze im November

MÜHLTAL (GD). Die Mühltaler Feuerwehren mußten im Monat November zu neun Einsätzen ausrücken. Darunter waren zwei Kleinbrände zu verzeichnen. Hilfeleistung wegen Auslaufen von Mineralstoffen mußte viermal gewährt werden, ein Einsatz erfolgte wegen Sturm- bzw. Unwetterschaden. Zwei Fehlalarme waren im November auch wieder zu verzeichnen. Einer davon war böswillig ausgelöst worden, der andere durch die Leitstelle. Von den Einsätzen betroffen waren die Nieder-Ramstädter Wehr sechsmal und die Traisaer Wehr dreimal.

CDU widerspricht Aussagen Bäuerles

MÜHLTAL (eb). Zu dem Artikel des Ersten Kreisbeigeordneten Bäuerle (Grüne) in unserer Ausgabe vom Dezember 1990 gibt die CDU-Fraktion in der Gemeindevertretung Mühltal die folgende Stellungnahme ab:

Der Bauantrag zum denkmalgeschützten Haus Linde (Hieronymus) in Nieder-Ramstadt trägt, wie von der CDU-Fraktion gesagt, das Datum vom 16. März 1988, der Eingangsstempel des Kreisbauamtes stammt vom 28.6.1988. Über diese Differenz kann die CDU-Fraktion heute, ebenso wie in der Sitzung der Gemeindevertretung am 13.11.1990, keine Angaben machen.

In seinem Artikel nimmt Herr Bäuerle jedoch nicht Stellung zu der Frage, warum das Kreisbauamt und die Denkmalschutzbehörden vom 28. Juni 1988 bis zum 27. Juni 1990 - also genau 729 Tage - gebraucht haben, um festzulegen, welche Maßnahmen von den Bauherren zwecks Schadenskartierung durchgeführt werden dürfen!

Erfahrenen Vertretern des Denkmalschutzes müßte direkt nach Eingang des Bauantrages im Juni 1988 klar sein, daß eine derartige Maßnahme sinnvoll, wenn nicht notwendig, ist. Bei ordnungsgemäßer Arbeit der zuständigen Behörden hätten all die "umfangreichen Planskizzen" bereits Ende 1988 den Bauherren übergeben werden können. Stattdessen wurde Zeit damit verplempert, Auflagen über die Form und die Anordnung von Dachgauben zu machen.

Herr Bäuerle hat sich in seiner Stellungnahme auch nicht dazu geäußert, daß die Bauherren im April 1989 geänderte Planunterlagen eingereicht haben, die "die von der Denkmalschutzbehörde gewünschten Änderungen beinhalten". Da das Kreisbauamt dann jedoch in absolutes Schweigen verfiel, mußten die Bauherren am 7. September 1989 nachfragen, was denn nun eigentlich der Bauantrag mache. Es bedarf auch einer Klärung, warum der Landkreis den Bauherren den Eingang der Änderungsplanung vom 5. April 1989 erst am 6. Dezember 1989 bestätigte.

Die CDU hat sich bemüht, Klarheit in die Angelegenheit zu bringen. So hat das CDU-Kreistagsmitglied Dr. Hans Neunhoeffer am 2. November 1990 Herrn Bäuerle um Auskunft gebeten. Diese Anfrage steht als Drucksache 1214/IV des Kreistages weiterhin im Raum. Herr Bäuerle hat es bis heute nicht für nötig empfunden, die Anfrage zu beantworten, obwohl er eine Antwort für den 5. November 1990 zugesagt hatte.

Weiterhin ist bis heute nicht geklärt, warum der Teil des Bauantrages, der nicht das denkmalgeschützte Haus Linde betrifft, nicht genehmigt worden ist. Es erweist sich einmal mehr als richtig, wenn die Kreistagsfraktion der Grünen eine Wiederwahl von Herrn Bäuerle ablehnt, weil seine Arbeit, insbesondere im Denkmalschutzbereich, große Mängel aufweist.

Es muß aber auch darauf hingewiesen werden, daß durch die Verzögerungen das Haus Linde und seine Bausubstanz großen Schaden erlitten haben und die Bau- und Sanierungskosten stark gestiegen sind.

Wir können nur sagen: Herr Bäuerle, geben Sie eine umfassende Auskunft beantworten Sie Anfragen und sorgen Sie dafür, daß das denkmalgeschützte Haus Linde baldmöglichst saniert werden kann.

Mühltaler Bürger geehrt

DARMSTADT-DIEBURG (KD). Landrat Dr. Hans-Joachim Klein dankte am Mittwoch zahlreichen Mitgliedern des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge für die jahrelange Mitarbeit. Als Anerkennung überreichte er die Silberne Ehrennadel für 25 Jahre Mitgliedschaft oder 10 Jahre ehrenamtliche Mitarbeit und die Goldene für 35 Jahre Mitgliedschaft oder 15 Jahre ehrenamtliche Mitarbeit. Zum gemütlichen Teil gehörte auch eine große Kaffeetafel, zu der Landrat Klein eingeladen hatte.

Unser Foto zeigt von links Georg Burger, Frau Burger, Else Pfannenschmidt, Georg Fornoff, Herr Stamm, Friedrich Mangold, Kurt Hering, Landrat Dr. H. J. Klein, Waldemar Jung, Friedel Lautenschläger, Siegfried Bernhardt und Hans Fischer.

Foto: KD

Rückkauf des Hauses Hieronymus hat schwerwiegende Folgen

MÜHLTAL (eb). Am 13.11.1990 hat die Gemeindevertretung mit den Stimmen von SPD und Grünen den Rückkauf des Hauses Hieronymus beschlossen. Die Grünen verstießen damit eindeutig gegen die mit der CDU abgeschlossene Koalitionsvereinbarung, das schreibt die CDU-Fraktion in einer Presseerklärung zu diesem Thema. Der Beschluß bedeute auch eine deutliche Verzögerung der Sanierung, da eine neue Planung erstellt und genehmigt werden muß.

Für die Bürger Mühltals sind jedoch die finanziellen Auswirkungen dieses Beschlusses sehr viel wichtiger. Sowohl die Grünen als auch die SPD haben sich bis heute geweigert zu sagen, wie der Rückkauf und die Sanierung des Objektes finanziert werden sollen.

Bei der SPD ist dies verständlich, denn deren Politik der vergangenen 2 Jahre ist nur darauf gerichtet, möglichst viel zu verhindern, um im nächsten Kommunalwahlkampf behaupten zu können, Bürgermeister Rinder habe nichts geleistet.

Bei den Grünen ist dies jedoch anders, sie stehen mit in der Verantwortung. Sie haben daher auch die Konsequenzen ihrer Entscheidungen zu überdenken und mitzutragen.

Der Beschluß von SPD und Grünen wird die Gemeinde Mühltal mehr als 1 Million DM kosten. Der Kaufpreis betrug 340.000 DM, hinzu kommen Zinsen für diese Summe sowie Planungskosten. Man liegt sicher nicht völlig falsch, wenn man einen Rückkaufpreis von 450.000 DM als realistisch ansieht. Zu diesem Betrag kommen, je nach Art der Sanierung, nur für das Haus Linde weitere 750.000 DM. Insgesamt also rund 1,2 Millionen DM! Wo kommt dieses Geld her? Es muß an anderer Stelle, bei anderen Maßnahmen eingespart werden.

Wo kann dies sein? Etwa bei der Renovierung des Datterich in Traisa oder beim Bau des Feuerwehrgerätehaus in Traisa, bei der Erweiterung des Kindergartens oder des Feuerwehrgerätehauses in Nieder-Beerbach, bei der Sanierung der Alten Darmstädter Straße in Trautheim, oder wird man lieber Maßnahmen in den "kleinen" Ortsteilen Waschenbach und Frankenhausen beschneiden? Vielleicht will man auch alle Ortsteile gleichmäßig "zur Kasse bitten", indem die Vereinsförderung gekürzt wird?

Die CDU ist der Meinung, wenn private Investoren gefunden werden, die in Abstimmung mit der Gemeinde Bau- und Sanierungsmaßnahmen durchführen, dann ist das für die Gemeinde und ihre Bürger optimal. Die Gemeinde kann dann ihre Mittel gezielt für weitere Verbesserungen in Mühltal einsetzen. Daher hofft die CDU, daß der Beschluß der Gemeindevertretung aufgehoben wird, d.h. dem Widerspruch des Gemeindevorstandes stattgegeben wird, so daß bald mit der Sanierung des Hauses Hieronymus begonnen werden kann.

Fischer
Super-lite-A
Alpin-Ski, Länge 1,95 m
mit Salomon-Bindung S 626, für DM 70,- zu verkaufen.
Telefon 0 61 51 / 14 77 88

PTA oder Apothekenhelferin ab sofort zu günstigen Bedingungen gesucht.
Telefon 06151 / 148580

Private Klein-Anzeigen

Private Kleinanzeigen im Fließsatz berechnen wir mit DM 2,- pro Zeile (ca. 25 Buchstaben) incl. Mehrwertsteuer. Zahlung durch Bankeinzug.

Nymphensittiche in verschiedenen Farben abzugeben. Otto Motzkau, Traisaer Brunnengasse 5, Mühltal-Traisa, Telefon 0 61 51 / 14 84 34.

Sammler kauft Spielzeug aus den Jahren 1900 - 1960, z.B. Blechschiffe, Eisenbahnen und Zubehör, Autos, Indianer, Soldaten u.a. Telefon 0 61 51 / 14 76 50.

Schlagzeug u. Gitarre günstig zu kaufen gesucht. Angebote unter **Chiffre 4101** (oder Tel. 14 80 81) an die Mühltal-Post.

Suche VW-Bus, 7-9 Plätze. Telefon 0 61 51 / 14 84 34.

Komplettes Schlafzimmer mit Lattenrost und Matratze zu verkaufen. Telefon 0 61 51 / 5 41 65.

Haushaltshilfe gesucht dienstags von 11.30 - 15.30 Uhr oder n. Vereinbarung. Tel. 06151 / 148168.

Vier Winterreifen mit Felgen, 155 SR 13, für DM 280,- zu verkaufen. Tel. geschäftl. 06151 / 322514, priv. 06151 / 147706.

Trautheim! Zuverlässige Putzhilfe 2 x wöchentl. vormittags gesucht. Tel. 0 61 51 / 1 42 59.

Fischer
Langlauf-Ski
kompl. m. Schuhen Gr. 41 neuwertig
für DM 120,- zu verkaufen.
Anfragen an Mühltal-Post
Tel 06151 / 148081

Aus den Kirchengemeinden

Veranstaltungen und Termine der Kirchengemeinden

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt

Kindergarten
20. 12., 17.00 Uhr, Weihnachtsfeier in der Kirche.
27.12.90 - 04.01.91, Kindergartenferien

Gemeindeversammlung
20.Januar, 10.30 Uhr in der Kirche

Ev. Gemeinde Nieder-Beerbach und Frankenhausen

CVJM-Mädchenkreis
14., 21. und 28.Januar, 17.45 Uhr, Treffen.

Frauenhilfe Nieder-Beerbach
16. und 30 Januar, 15.00 Uhr, Treffen.

Frauenhilfe Frankenhausen
16.Januar, 15.00 Uhr, Treffen.

Neuer Singkreis
16., 23. und 30.Januar, 20.00 Uhr, Singstunde.

Konfirmanden
17., 24. und 31.Januar, Gruppe I 15.30 Uhr, Gruppe II 17.30 Uhr, Konfirmanden-Unterricht.

Kirchenmäuse "Kinderchor"
18., 25. und 01.Januar, 16.30 Uhr, Chorprobe.

Kirchenmäuse "Junger Chor"
18., 25. und 31.Januar, 18.00 Uhr, Chorprobe.

Ev. Kirchengemeinde Traisa

Handarbeitskreis
jeden Montag, 15.00 Uhr im Jugendraum.

Bibelstunde
14. und 28.Januar, 20.00 Uhr, Gemeindesaal.

Seniorengymnastik
15.Januar, 15.00 Uhr, 10. und 24. Januar, 14.30 Uhr, Gemeindesaal.

Seniorentreff
8. und 22.Januar, 15.00 Uhr, Gemeindesaal.

Mädchenjungschar (7 - 12 J.)
jeden Dienstag, 16.30 Uhr, Jugendraum.

Frauenhilfe
15. Januar, 18.00 Uhr, Jugendraum.

Mutter-Kind Treff
jeden Mittwoch, 10.00 Uhr, Jugendraum.

Mädchenpfadfindergruppe (10 - 13 J.)
jeden Mittwoch, 16.30 Uhr, Jugendraum.

Posaunenchor
jeden Mittwoch, jeweils 18.45 Uhr, Gemeindesaal.

Kirchenchor
jeden Mittwoch, 20.00 Uhr, Gemeindesaal.

Mutter-Baby-Kreis
jeden Donnerstag, 9.00 Uhr, Jugendraum.

Mädchenkreis (13 - 15 J.)
jeden Donnerstag, 16.30 Uhr, Kirchenjugendraum.

Konficlub (16 - 18 J.)
jeden Donnerstag, 18.30 Uhr, Kirchenjugendraum.

Landeskirchliche Gemeinschaft

Stunde der frohen Botschaft
Jeden Sonntag, 18.00 Uhr.

Posaunenchor
Jeden Montag, 20.00 Uhr, Probe.

Frauengebetskreis
Jeden Dienstag, 9.00 Uhr.

Gemischter Chor
Jeden Dienstag 20.00 Uhr, Probe.

Mädchen-Jungschar (6-12 J.)
Jeden Mittwoch, 15.30 Uhr .

Buben-Jungschar II (10-13 J.)
Jeden Mittwoch 17.00 Uhr.

Teenagerkreis
Jeden Mittwoch 18.00 Uhr.

Bibel- und Gebetsstunde
Jeden Mittwoch 20.00 Uhr.

Männer-Senioren-Gebetskreis
Jeden Donnerstag, 9.30 Uhr,

Frauenkreis.
Jeden Donnerstag, 15.00 Uhr.

EC-Jugendbund
Jeden Donnerstag, 19.30 Uhr.

Bubenjungschar I (5-9 J.)
Jeden Freitag, 16.00 Uhr.

Pfadfindergruppe (ab 10 J.)
jeden Freitag, 17.30 Uhr, Jugendraum.

Evang. Freikirchliche Gemeinde (in der Kulturhalle)

Gymnasti
Jeden Montag, 20.00 Uhr.

Jugendtreff.
Jeden Mittwoch, 19.30 Uhr.

Mutter- Kind Kreis.
Jeden Donnerstag, 9.30 Uhr.

Hausbibelkreise.
Jeden Donnerstag, 20.00 Uhr.

Arbeitskreis Asyl und Spendenkonto

MÜHLTAL (mp). Die katholische Pfarrgemeinde St. Michael hat einen Arbeitskreis "Asyl" gegründet, der die Asylbewerber in Mühltal betreuen soll. Für die Betreuung der 72 Asylanten, die am 13. Dezember angekommen sind, wird tätige und finanzielle Unterstützung erbeten. Menschen, die an der Mitarbeit Interesse haben, können sich im Pfarrbüro, Telefon 14 51 18, melden. Für die finanzielle Unterstützung ist ein Konto "Asyl" bei der Stadt- und Kreissparkasse in Nieder-Ramstadt (Konto Nr. 21 003 620) eingerichtet. Spender erhalten auf Wunsch eine Spendenquittung.

Seniorenseminar gut besucht

MÜHLTAL (mp). Die katholische Pfarrgemeinde hatte am 1. Dezember ältere Menschen zu einem Senioren-Seminar eingeladen. Die Themen "gesunde Ernährung", "Testament" und "soziale Hilfen" standen auf dem Programm. Die Veranstalter konnten sich über einen regen Besuch Mühltaler Senioren freuen. Im Anschluß saß man mit Dr. Geis zu einem adventlichen Nachmittag beisammen.

Sternsinger kommen

MÜHLTAL (mp). Die Sternsinger der katholischen Pfarrgemeinde St. Michael besuchen die Familien am Samstag, den 12. Januar 1991, ab 10.00 Uhr. Familien, die Sternsinger zu sich einladen möchten, werfen bitte einen kleinen Zettel mit Namen und Anschrift in den Briefkasten am Pfarrhaus, oder sie können sich in die ausliegende Liste in der Kirche eintragen.
Die Sternsinger beginnen in Traisa, besuchen anschließend die Familien in Trautheim, Nieder-Ramstadt und Waschenbach. Abschluß ist mit der Abendmesse um 18.15 Uhr.

Ein Jahr im Bild

NIEDER-RAMSTADT (mp). Einen Jahresrückblick veranstaltet die katholische Pfarrgemeinde St. Michael am 20. Januar 1991. Im Jugendheim Don Bosco, in der Hochstraße, werden Dias aus dem Leben der Pfarrei gezeigt. Dazu sind alle Pfarrmitglieder herzlich eingeladen.

Gemeindeversammlung der Evangelischen Kirchengemeinde

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Gemeindemitglieder der Evangelischen Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt sind eingeladen zur Teilnahme an der Gemeindeversammlung am 20. Januar 1991 im Anschluß an den Gottesdienst in der Kirche. Beginn der Versammlung 10.30 Uhr. Nach einem Bericht des Kirchenvorstandes über Ereignisse und Aktivitäten in der Kirchengemeinde werden die Gemeindeglieder vorgestellt, die sich zur Kandidatur für den neuen Kirchenvorstand bereit erklärt haben. Die Liste der zur Wahl vorgeschlagenen kann dann durch wahlberechtigte Gemeindeglieder ergänzt werden. Mit der Teilnahme an der Kirchenvorstandswahl, die am 28. April 1991 stattfindet, entscheiden die Gemeindeglieder über die Zusammensetzung des Kirchenvorstandes für die Dauer von 6 Jahren. Die Gemeinde hat am 20. Januar Gelegenheit, die Kandidaten kennenzulernen.

Fastnacht bei der katholischen Jugend

MÜHLTAL (mp). Die Jugend der Pfarrgemeinde St. Michael lädt auch in der bevorstehenden Fastnachtskampagne wieder zu einem "Fastnachtwochenende" ins Jugendheim Don Bosco. Die "Komische Junge Garde" wird die Besucher mit allerlei Ulk, Büttenreden und Shows überraschen. Jeweils um 20.11 Uhr am 1. und 2. Februar 1991 steigen die Veranstaltungen.

Allianzgebetswoche

MÜHLTAL (eb). Die Evangelische Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt lädt zur Allianzgebetswoche ein. Beginn ist mit dem Eröffnungsgottesdienst mit Abendmahl am 13. Januar, um 9.30 Uhr. Die weiteren Veranstaltungen sind am 14. und 15. Januar im Vereinshaus und am 16. Januar im Evangelischen Gemeindehaus, am 17. Januar in der Kulturhalle und am 18. Januar im Löhehaus der Nieder-Ramstädter Heime. Beginn ist jeweils um 20.00 Uhr.

Neue Pfarrsekretärin in St. Michael

NIEDER-RAMSTADT (mp). Am 30. November verabschiedete die katholische Pfarrgemeinde St. Michael im Rahmen einer kleinen Feier die bisherige Pfarrsekretärin Claudia Schäfer. Nach vierjähriger Tätigkeit bei der Pfarrgemeinde wechselt Frau Schäfer nun in den Erziehungsbereich, bleibt aber weiter ehrenamtlich in der Pfarrgemeinde tätig.
Nachfolgerin als Pfarrsekretärin ist Waltraud Schmitt, die am 30. November in ihr Amt eingeführt wurde.

Anzeigentelefon
0 61 51 / 14 80 81

HOSTESS + VARIN
medizinische Zweizug Kompressionsstrümpfe und -strumpfhosen geben: Elan – und damit wieder Freude an der Bewegung.
Die optimale Komponente in Kompression, Elastizität und Feinheit
Richard Münck
Inh. H. + G. Rümmler
Sanitätshaus - Ortopädietechnik
Schwanenstraße 43
6100 DA-Eberstadt
Tel. 0 61 51 / 5 43 47

Posaunen- und Blechbläser zu Weihnachten

NIEDER-RAMSTADT (eb). Wie in jedem Jahr werden wieder der Blechbläserkreis und der Posaunenchor an verschiedenen Stellen der Gemeinde Weihnachtslieder spielen. Zum Zuhören lädt der Blechbläserkreis am 4. Advent (23.Dez.) ein: um 15.00 Uhr im Bordenbergweg, 15.20 Uhr Ecke Elfengrund/Woogstraße, 15.40 Uhr Ecke Eberstädter Straße/Am Krummacker, 16.00 Uhr Bruckmühlenweg/Ecke Eberstädter Straße. Der Posaunenchor spielt am 24. Dezember (Heiligabend) um 14.30 Uhr in Waschenbach, 14.20 Uhr Hochstraße, 14.40 Uhr Kilianstraße, 15.00 Uhr Georgenstraße, 15.20 Uhr Lohberg (Wasserwerk), 15.30 Uhr vor der evangelischen Kirche.

Sommerfreizeit geplant

MÜHLTAL (mp). In den Sommerferien 1991 plant die katholische Pfarrgemeinde eine Freizeit für Jungen und Mädchen von 8 bis 12 Jahren. Vorausgesetzt es gehen genügend Anmeldungen ein, würde die Freizeit in einem Selbstverpflegerhaus vom 29.6. - 7.7.1991 stattfinden. Die Kosten schlagen mit etwa DM 150,- für Verpflegung, Fahrt und Ausflug zu Buche.
Um konkret planen zu können, bittet Frau Kuhn, Telefon 06151 / 148061, um Anmeldungen bis zum 20. Januar 1991.

Gottesdienste in Mühltal

-soweit sie uns von den Kirchen gemeldet wurden-

23.12. Sonntag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt
9.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Gemeinde Traisa
10.00 Uhr, Gottesdienst
10.00 Uhr, Kindergottesdienst, (Gemeindesaal)

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach
18.00 Uhr, Waldweihnacht an der Grillhütte mit Posaunenchor

Kath. Gemeinde St. Michael
10.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Freikirchliche Gemeinde
9.30 Uhr, Gottesdienst (Kulturh.)

24.12. Heiligabend

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt
16.00 Uhr, Familiengottesdienst
17.30 Uhr, Gottesdienst
22.00 Uhr, Gottesdienst

Ev. Gemeinde Traisa
16.00 Uhr, Gottesdienst mit Weihnachtsspiel und Posaunenchor
17.30 Uhr, Gottesdienst mit Kirchenchor

Nieder-Beerbach
16.00 Uhr, Familien-Christvesper (Kirche)
22.00 Uhr, Christmette (Kirche)

Ev. Gem. NB-Frankenhausen
18.00 Uhr, Familien-Christvesper

Kath. Gemeinde St. Michael
16.00 Uhr, Kinderchristmette
22.30 Uhr, Christmette mit Kirchenchor

25.12. 1. Weihnachtstag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt
9.30 Uhr, Gottesdienst

Waschenbach
9.30 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl im Gemeindehaus

Ev. Gemeinde Traisa
10.00 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenchor

Ev. Gem. NB-Frankenhausen
10.00 Uhr, Abendmahlgottesdienst

Kath. GemeindeSt. Michael
10.30 Uhr, Festgottesdienst

26.12. 2. Weihnachtstag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt
9.30 Uhr, Abendmahlgottesdienst

Ev. Gemeinde Traisa
10.00 Uhr, Gottesdienst

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach
10.15 Uhr, Abendmahlgottesdienst (Gemeindehaus)

Kath. Gemeinde St. Michael
10.30 Uhr, Gottesdienst

29.12. Samstag

Kath. GemeindeSt. Michael
18.15 Uhr, Vorabendmesse

30.12. Sonntag

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach
18.00 Uhr, Jahresabschluß-Gottesdienst (Gemeindehaus)

Kath. Gemeinde St. Michael
10.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Freikirchliche Gemeinde
9.30 Uhr, Gottesdienst (Kulturh.)

31.12., Silvester

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt
20.00 Uhr, Jahresschluß-Gottesdienst

Ev. Gemeinde Traisa
19.00 Uhr, Jahresabschluß-Gottesdienst

Kath. Gemeinde St. Michael
19.00 Uhr, Dankgottesdienst

01.01. Neujahr

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt
9.30 Uhr, Neujahrsgottesdienst

Ev. Gemeinde Traisa
10.00 Uhr, Neujahrsgottesdienst

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach
11.30 Uhr, Frühstücks-Gottesdienst (Gemeindehaus)

Kath. Gemeinde St. Michael
10.30 Uhr, Gottesdienst in Ober-Ramstadt, Fahrgelegenheit mit dem Kirchenbus

05.01. Samstag

Kath. Gemeinde St. Michael
18.15 Uhr, Vorabendmesse

06.01. Sonntag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstad
9.30 Uhr, Gottesdienst

Waschenbach
10.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Gemeinde Traisa
10.00 Uhr, Gottesdienst

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach
10.15 Uhr, Abendmahlsgottes dienst (Gemeindehaus)

Kath. Gemeinde St. Michael
10.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Freikirchliche Gemeind
9.30 Uhr, Gottesdienst (Kulturh.)

08.01. Dienstag

Kath. Gemeinde St. Michae
9.00 Uhr, Heilige Messe

10.01. Donnerstag

Kath. Gemeinde St. Michae
19.15 Uhr, Heilige Messe

11.01. Freitag

Kath. Gemeinde St. Michae
16.30 Uhr, Heilige Messe

12.01. Samstag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstad

Trautheim
18.00 Uhr, Gottesdienst, Im Elfe grund

Kath. Gemeinde St. Michae
18.15 Uhr, Vorabendmesse

13.01. Sonntag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstad
9.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Gemeinde Traisa
10.00 Uhr, Taufgottesdienst

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbac
10.15 Uhr, Predigtgottesdien (Gemeindehaus)

Ev. Gem.NB-Frankenhausen
9.00 Uhr, Predigtgottesdienst

Kath. Gemeinde St. Michae
10.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Freikirchliche Gemeind
9.30 Uhr, Gottesdienst (Kulturh.)

19.01. Samstag

Kath. Gemeinde St. Michae
18.15 Uhr, Vorabendmesse

Ev. Freikirchliche Gemeind
9.30 Uhr, Gottesdienst (Kulturh.)

20.01. Sonntag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstad
9.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Gemeinde Traisa
10.00 Uhr, Gottesdienst mit Ki dergottesdienst.

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbac
10.15 Uhr, Predigtgottesdien (Gemeindehaus)
11.15 Uhr, Kindergottesdienst (G meindehaus)

Kath. Gemeinde St. Michae
10.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Freikirchliche Gemeind
9.30 Uhr, Gottesdienst (Kulturh.)

26.01. Samstag

Kath. Gemeinde St. Michae
18.15 Uhr, Vorabendmesse

27.01. Sonntag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramsta
9.30 Uhr, Taufgottesdienst

Ev. Gemeinde Traisa
10.00 Uhr, Gottesdienst von J gendlichen mitgestaltet.

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerba
10.15 Uhr, Predigtgottesdier (Gemeindehaus)
11.15 Uhr, Kindergottesdienst (C meindehaus)

Ev. Gem. NB-Frankenhaus
9.00 Uhr, Predigtgottesdienst

Kath. Gemeinde St. Micha
10.30 Uhr, Gottesdienst

Ev. Freikirchliche Gemeinc
9.30 Uhr, Gottesdienst (Kulturh.)

Mitarbeiterabend im Januar

MÜHLTAL (mp). Zu eine Mitarbeiterabend lädt die k tholische Pfarrgemeinde S Michael Nieder-Ramstadt, al "Ehrenamtlichen" am Monta 14. Januar, um 20.00 Uhr, i Jugendheim Don Bosco.

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Tabakwaren Kropp
TOTO • LOTTO
Ihre Familie Hahn
Bahnhofstraße 62 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

CASTRITIUS seit 1903
wenns um **SCHUHE** *geht*

Inhaber Jürgen Dohn
Dornwegshöhstraße 11 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt-Zentrum

Vielen Dank für das Vertrauen, das unser Kundschaft hat erbracht. Darauf können fest Sie bauen, von uns wird's weiter so gemacht.

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Familie Dohn

---

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Feiertage und ein glückliches neues Jahr

GARTENLAND
HOFFERBERTH
Holzeinschlag + Gartengestaltung
Kilianstraße 16 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt • Tel. 06151/145557

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünscht

Fernseh - Video - Service
Peter Nosper
Bahnhofstraße 51 • 6109 Mühltal/Ndr.-Ramstadt
Telefon 06151 / 145488

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

Schlosserei • Metallbau
KRAUTWURST & FUCHS
Dornwegshöhstraße 8 • 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 1 42 88

An unsere Freunde und Kunden!

Für uns geht am 31. Dezember 1990 nicht nur das Jahr zu Ende, sondern auch unser über 40jähriges Engagement in unserem Hause.
Wenn wir heute auf diese Zeit, in der Sie uns oft über Jahrzehnte Ihr Vertrauen schenkten, zurückblicken, so dürfen wir durchweg eine positive Bilanz ziehen.

CASTRITIUS seit 1903
wenns um **SCHUHE** *geht*

wird es weiter geben.
Wir sagen Ihnen Dank, wünschen ein frohes Fest und ein zufriedenes neues Jahr.

Wilfried Castritius
und Marianne Castritius

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Mangelstube Mahr
Ludwigstraße 65
6109 Mühltal-Traisa

Wir danken unseren Wählern und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und für 1991 Gesundheit und viel Erfolg

F.D.P. MÜHLTAL

Brenderup - Anhängermarkt Mühltal
Verleih und Verkauf von PKW-Anhängern
BP-Tankstelle • SB-Waschanlage

KfzMeister
Uwe Horneff
Odenwaldstraße 13 • 6109 Mühltal
Telefon 06151 / 14269

Fröhliche Weihnachten und ein gesundes, glückliches 1991 wünschen wir allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten

Bitte beachten Sie unsere geänderten Öffnungszeiten:

24.12.	von 7.00 - 14.00 Uhr
25. + 26.12.	von 8.30 - 21.00 Uhr
27. - 29.12.	von 7.00 - 21.00 Uhr
30.12.	von 8.30 - 21.00 Uhr
31.12.	von 7.00 - 14.00 Uhr

am 1. Januar haben wir geschlossen.

Schreibwaren und Druckservice Fornoff
Ludwigstr. 14, 6109 Traisa, Telefon (06151) 145259

Nutzen Sie unsere Weihnachtsangebote:
Geschenkpapier, Schleifen, Bänder, Weihnachtskarten, Baumschmuck u.v. mehr.
Ab 28.12. FEUERWERKSKÖRPER
Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr 1991!
Ihre Fam. R. Fornoff

Sauna
Solarium
Kosmetik &
med. Fußpflege
STUDIO KIRCHER
Rheinstraße 21
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

---

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht allen Freunden und Bekannten

Reinehr VERLAG
In den Gänsäckern 9
Mühltal-Traisa

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

eckel DROGERIE PARFÜMERIE
Am neuen Bürgerzentrum • 6109 Nieder-Ramstadt
Feuerwerksverkauf am 28., 29. und 31.12.1990

Unseren Geschäftsfreunden und Mitarbeitern wünschen wir frohe Feiertage und ein glückliches 1991

REINEHR WERBUNG Verlag & Vertrieb
In den Gänsäckern 9
Mühltal-Traisa

FUCHS RESTAURANTS

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

Öffnungszeiten während der Feiertage:

25.12.	11.30 - 15.00 Uhr
	18.00 - 22.30 Uhr
26.12.	11.30 - 15.00 Uhr
27.12. - 29.12.	ab 17.30 Uhr
31.12. - 07.01.	geschlossen

Frohe Weihnacht und viel Glück im neuen Jahr wünscht

„Zur Kneipe"
Wieke
Rheinstraße/Ecke Waschenbacher Str.
6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 60 00

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Foto Schäfer
Schloßgartenstraße 13 • 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Tel 0 61 51 / 1 43 78

Gesegnete Weihnachten und ein friedvolles 1991 wünscht

Blumenhaus Gärtnerei G. Becker
Bahnhofstraße 57
6109 Mühltal/Ndr.-Ramstadt
Tel. 06151 / 14351
BLUMEN IN ALLE WELT FLEUROP

Ein frohes Fest und ein glückliches neues Jahr wünscht

Elektro-Installation
Elektro-Geräte
Kundendienst
Antennenbau
ELEKTRO **BENDER**
Dornwegshohlstraße 9 6109 Mühltal (Nieder-Ramstadt) Tel (0 61 51) 14 71 74
Ihr Partner in allen Elektrofragen!

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

TEMPEL
SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN WASSERAUFBEREITUNG
H.-J. Tempel · Ludwigstr. 52-54 · ☎ 0 61 51 / 14 77 44 · 6109 Mühltal

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Odenwaldstraße 11
6109 Mühltal/Ndr.-Ramstadt
Telefon 06151 / 146170
Getränke Hnyk

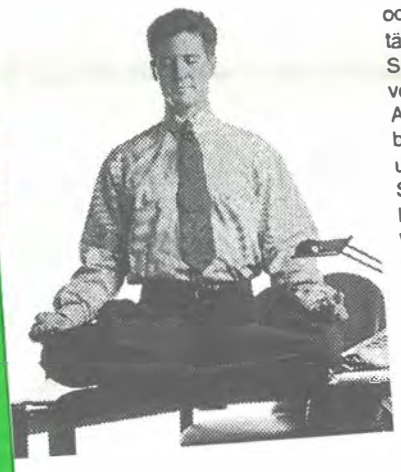
Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Salon HOMMEL
Stiftstraße 45 • 6109 Mühltal/Nieder-Ram
Telefon 0 61 51 / 14 52 65

Allen Kunden Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

reku-druck
Ober-Ramstädter Str. 37 · 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon: 0 61 51 / 14 67 88
Inhaber: Kurt Delp

Mit der AOK kann man Streß abbauen.



Ob hinter dem Schreibtisch oder hinter dem Steuer - täglich erlebt man viele Streßsituationen. Manche vermeidbar, viele nicht. Aber Streß kann man abbauen. Wie, das sagt Ihnen unsere Broschüre "Frei von Streß". Natürlich kostenlos bei Ihrer AOK.
Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr ohne Streß. Ihre

AOK in Darmstadt,
Neckarstraße 9
Tel. 06151/393-230
AOK Die Gesundheitskasse

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Mühltal-Sport
Elmer und Monika Ruths
Bahnhofstraße 37 • Nieder-Ramstadt Telefon 06151 / 14

Allen Kunden, Freunden und Bekannte wünsche ich ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr verbunden mit einem herzlichen Dank für das Vertrauen, das Sie entgegengebracht haben.

Kosmetikstudi Elisabeth Klinge
Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung
Manikür & Pedikür, Sonnenbank.
Ober-Ramstädter Straße 76, 6109 Mühltal / Nieder-Rams
Telefon 06151 / 14 87 47

Unseren Kunden sagen wir Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Wäscherei und Gardinenpflege
Ober-Ramstädter Str. 11
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 14 51 78
Boger

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

Salon **Pinocchio**
Ute von Werner
Bachgasse 1 - 7
6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 147057

GETRÄNKE SCHUCHMANN ARTMANN
INHABER

Frohe Weihnacht und ein Prosit Neujahr

Kirchstraße 41
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel. 06151 / 14256

Frohe Weihnacht und ein Prosit Neujahr allen unseren Kunden und Freunden

T L.Thomas
Bahnhofstraße 52 - 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Wir empfehlen unsere
ORIGINAL HAUSMACHER WURST
-naturgewürzt-
aus eigener Schlachtung

Wir wünschen unseren Kunden, und Freunden frohe Weihnachten und ein Gutes neues Jahr

KURT MÜLLER
Waschenbacher Mühle
6109 Mühltal-Waschenbach
Telefon 06154/4270

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

TURNHALLEN GASTSTÄTTE
Ilona und Valentin
Nieder-Ramstädter Straße
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 14213

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Feiertage und ein gutes neues Jahr

Familie Simmermacher
und Mitarbeiter
„Darmstädter Hof"
Nieder-Beerbach
Am 24.12. und 25.12. geschlossen

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünscht

SCHEUCH

FLEXIBLE PACKSTOFFE

Scheuch Folien- und Papierverarbeitung GmbH & Co. KG • D-6109 Mühltal

---

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Herbert Schollenberger
Steinmetzmeister
Jahnstraße 4 • 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 06151 / 145449

Fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch wünschen

Marg. Kindinger & Söhne
Umweltschutztransporte
Bahnhofstraße 1
6109 Mühltal-Nieder-Ramstadt

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Holzbau Bernhardt OHG seit 1885
Rheinstraße 14, Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 1 43 73 + 14 66 00

Gesegnete Weihnachten und ein friedvolles 1991 wünscht

Maßatelier *Mode Individuell*
Konrad Ganzleben
& Ute Lorenz
Mathildenweg 10 b
6109 Mühltal

Wir wünschen allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

Waschenbacher Hof
Italienische und deutsche Speisen
Inhaber Pia Davi • Ortsstraße 13-15 • 6109 Mühltal-Waschenbach
Telefon 06154 / 1442
Öffnungszeiten: 11.00 - 15.00 Uhr + 17.00 - 1.00 Uhr
Sonntags 10.00 - 1.00 Uhr • Montag Ruhetag

Öffnungszeiten während der Feiertage:
24.12.1990 geschlossen
25.12. + 26.12.1990 von 10.00 - 1.00 Uhr
durchgehend warme Küche
Silvester durchgehend geöffnet
1. Januar ab 10.00 Uhr Sektfrühschoppen

Fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch wünscht

Quelle AGENTUR Inh. E. Greschuchna
Bahnhofstraße 3 • Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 146570
vom 27.12.90 - 6.1.91 bleibt unsere Agentur geschlossen

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Bäckerei - Lebensmittel
Demler
Mühltal-Frankenhausen • Zeilstr. 7 • Tel. 06167 / 265

Gesegnete Weihnachten und ein friedvolles Jahr 1991 wünscht Ihnen

Ihr Heimladen
an der Dornwegshöhstraße
in Nieder-Ramstadt

Suchen Sie noch ein Geschenk?
Unser Angebot ist groß!

Nieder-Ramstädter Heime
der Inneren Mission

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

GÄRTNEREI Scheerer
vormals Pfaff
Waschenbacher Str. 21
6109 Mühltal
Tel.06151/145460
privat: Tel.06151/144269
Darmstädter Str.18

Wir wünschen allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches 1991

Barone Rosso
Inh. Ranieri Borgnolo
Ristorante – Pizzeria
Ludwigstraße 73 • 6109 Mühltal-Traisa • Tel. 06151 / 147902

Unser Betrieb ist am 24.12. geschlossen.
Wir würden uns freuen, wenn wir Sie am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag bei und begrüßen dürfen.

Am Silvesterabend haben wir bis 22.30 Uhr geöffnet.
Bitte reservieren Sie rechtzeitig.

Am Ende des alten Jahres unseren Kunden und Freunden herzlichen Dank für ihr Vertrauen, verbunden mit den besten Wünschen für ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

Schyma GmbH
Wärmeabrechnungsdienst
Karlstraße 41
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 73 16

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

HERRENMODE RAU
Heidelberger Landstraße 275
Darmstadt-Eberstadt
Telefon 06151 / 595537

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Fleischerfachgeschäft
Alfred Otterbach
Röderstraße 19 • 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 06151 / 148870

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und wünschen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, glückliches neues Jahr

Möbel Katzenmeier
Kirchstraße 15 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14393

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

HONDA **AUTO pauly**
Industriegebiet Nord - Industriestraße 20 - 6110 Dieburg
Telefon 0 60 71 / 2 21 71

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Wolfgang Keil
Schulstraße 5 • 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14391

Wir gratulieren im Januar

Diamant-Hochzeit

Trautheim

24.01. Clara und Carl Schneider, Waldstraße 19

Silberne Hochzeit

Nieder-Ramstadt

05.01. Kerstin und Wolfgang Schnürl, Georgenstraße 4

Traisa

27.01. Gerdi und Erwin Horn, Kiefernweg 1

Geburtstage

Nieder-Ramstadt

02.01. Wilhelm Kohle, Traisaer Hohlweg 10, 71 Jahre

02.01. Margarete Beck, Bruchmühlenweg 9, 71 Jahre

03.01. Friedrich Lehr, Eberstädter Str. 26, 84 Jahre

04.01. Helene Hieronymus, Karlstraße 26, 76 Jahre

04.01. Elisabeth Ludwig, Steinstraße 24, 74 Jahre

05.01. Margarete Reinig, Bahnhofstraße 25, 88 Jahre

05.01. Gertrud Jäger, Am Lohberg 4, 81 Jahre

05.01. Dina Spengler, Pulvermühlenweg 7, 80 Jahre

06.01. Walter Kelch, In der Mordach 7, 79 Jahre

07.01. Christel Heyse, Stiftstraße 2, 81 Jahre

07.01. Margarete Göbel, Waschenbacher Str. 51, 78 Jahre

07.01. Anna Luckhaupt, Stiftstraße 41, 74 Jahre

07.01. Anna Geider, Eberstädter Straße 5 B, 71 Jahre

08.01. Elisabetha Dörr, Stiftstraße 9 D, 76 Jahre

09.01. Nicodemo Grillo, Odenwaldstraße 31, 70 Jahre

10.01. Hans-Hermann Maschmann, Eberstädter Str. 1, 73 Jahre

10.01. Magdalene Leiß, Eberstädter Str. 23, 71 Jahre

11.01. Elisabethe Wendel, Bahnhofstraße 12, 87 Jahre

12.01. Gertrud Simon, Rheinstraße 50, 81 Jahre

12.01. Anni Kehr, Karlstraße 6, 78 Jahre

13.01. Mathilde Gelber, Meisenweg 8, 89 Jahre

13.01. Marie Spengler, Kirchstraße 36, 87 Jahre

14.01. Frieda Müller, Eberstädter Str. 41, 82 Jahre

15.01. Elisabeth Walter, Eberstädter Str. 24, 77 Jahre

16.01. Elisabetha Bauer, Waschenbacher Str. 4, 81 Jahre

17.01. Marie Luckhaupt, Ringstraße 3, 84 Jahre

17.01. Kätha Seip, Georgenstraße 1, 79 Jahre

17.01. Friedrich Trautmann, Bachgasse 15, 77 Jahre

19.01. Georg Wembacher, An der Zehentscheuer 5, 78 Jahre

20.01. Anna Lindemann, Hochstraße 19, 90 Jahre

20.01. Ester Amo Martin, Kilianstraße 2, 71 Jahre

21.01. Karl Frederig, Ober-Ramstädter Str. 5, 92 Jahre

21.01. Johann Czeschka, Karlstraße 64, 80 Jahre

23.01. Dina Götz, Ahornweg 17, 84 Jahre

24.01. Peter Racke, Dornwegshöhstr. 60, 82 Jahre

24.01. Elisabethe Müller, Hochstraße 9, 82 Jahre

24.01. Lina Faldermann, Ahornweg 2, 80 Jahre

24.01. Gertrud Pade, Eberstädter Str. 9, 77 Jahre

24.01. Anna Ruths, Friedrichstraße 28, 71 Jahre

25.01. Elisabeth Küchler, Stiftstraße 2, 81 Jahre

25.01. Wilhelm Bökel, Traisaer Hohlweg 6, 79 Jahre

27.01. Otto Filor, Eberstädter Str. 5, 88 Jahre

27.01. Gertrud Trietsch, Am Lohberg 9, 71 Jahre

29.01. Georg Jayme, Karlstraße 54, 76 Jahre

29.01. Marie Hasenzahl, Stiftstraße 2, 73 Jahre

30.01. Frieda Enderle, Karlstraße 14, 75 Jahre

31.01. Adam Götz, Kilianstraße 14, 80 Jahre

Traisa

01.01. Dorothea Bieber, Goethestraße 5, 87 Jahre

01.01. Hans Tandler, Goethestraße 11, 82 Jahre

02.01. Arthur Glagau, Nieder-Ramstädter Str. 65, 83 Jahre

02.01. Kamill Ackermann, Röderstraße 48, 80 Jahre

02.01. Georg Hoffmann, Weingartenstraße 30 A, 77 Jahre

03.01. Maria Weinand, Goethestraße 15, 78 Jahre

05.01. Ernst Gustav Mund, Waldstraße 60, 79 Jahre

05.01. Herbert Dussel, Bernhardstraße 23, 71 Jahre

08.01. Gerda Semm, Bernhardstraße 10, 76 Jahre

09.01. Katharina Schimpf, Darmstädter Str. 13, 77 Jahre

10.01. Hans Georg Imhof, Tannenstraße 10, 78 Jahre

11.01. Else Pfannenschmidt, Ludwigstraße 127, 80 Jahre

11.01. Georg Brandt, Tannenstraße 9, 77 Jahre

12.01. Maria Müller, Waldstraße 81, 87 Jahre

13.01. Otto Schoppe, Waldstraße 77, 80 Jahre

16.01. Barbara Beckers, Nieder-Ramstädter Str. 6, 89 Jahre

17.01. Felix Müller, Jahnstraße 3, 71 Jahre

18.01. Karl Wallmeier, Waldstraße 82, 87 Jahre

19.01. Anne-Liese Hofstaetter, Waldstraße 52, 79 Jahre

19.01. Jakob Valter, Ludwigstraße 131, 71 Jahre

20.01. Emil Lehmann, Ludwigstraße 116, 87 Jahre

21.01. Karl Bieber, Goethestraße 5, 87 Jahre

21.01. Heinrich Rett, Darmstädter Str. 27, 83 Jahre

21.01. Theresia Gräf, Im Rosengarten 42, 72 Jahre

22.01. Heinrich Jacob, Waldstraße 63, 73 Jahre

22.01. Margarete Marcinkowski, Ludwigstraße 123, 70 Jahre

23.01. Anna Leißler, Ludwigstraße 105, 86 Jahre

24.01. Barbara Daut, Am Roten Berg 8, 77 Jahre

27.01. Ruth Elsa Moeller, Im Ebing 21, 76 Jahre

28.01. Emmi Eichamüller, Wiesenstraße 8, 72 Jahre

30.01. Valentin Mahr, Röderstraße 14, 83 Jahre

31.01. Ernst Ackermann, Im Ebing 5, 70 Jahre

Trautheim

01.01. Alfons Rieger, Woogstraße 24, 79 Jahre

02.01. Katharine Schäfer, Woogstraße 7, 86 Jahre

06.01. Martha Kuhn, Alter Darmstädter Str. 38, 70 Jahre

07.01. Anna Beller, Prinzenbergweg 9, 88 Jahre

07.01. Georg Böhm, An der Steinkaute 8, 75 Jahre

08.01. Frida Paukstat, Am Bessunger Forst 30, 78 Jahre

12.01. Margot Reinhardt, Odenwaldstraße 59, 72 Jahre

14.01. Heinz Raupp, Im Wiesengrund 19, 89 Jahre

14.01. Ilse Schulmeyer, Alte Darmstädter Str. 7 G, 74 Jahre

15.01. Katharina Windeck, Am Trautheim 1, 82 Jahre

19.01. Wilhelm Neubert, Alte Dieburger Str. 15, 80 Jahre

19.01. Heinrich Willand, Am Stettbach 3, 71 Jahre

20.01. Ernst Hofmann, Alte Dieburger Str. 41, 70 Jahre

22.01. Regina Ziglowski, Im Wiesengrund 38, 71 Jahre

25.01. Katharina Emich, Alte Darmstädtewr Str. 55, 88 Jahre

25.01. Frederic Stucker, An der Steinkaute 9, 72 Jahre

27.01. Ruth Linnekuhle, An der Steinkaute 2, 78 Jahre

31.01. Fritz Jäger, Alte Dieburger Str. 27, 78 Jahre

Nieder-Beerbach

01.01. Wilhelmine Peters, Burgweg 14, 74 Jahre

02.01. Karl Breitwieser, Burgweg 13, 82 Jahre

02.01. Karl Rähmer, Mühlstraße 80, 71 Jahre

03.01. Konrad Merkel, Hintergasse 10, 78 Jahre

06.01. Hans Koll, Burgweg 12, 74 Jahre

06.01. Friedrich Steinmüller, In der Hohl 11, 71 Jahre

07.01. Elisabeth Schanz, Im Matthäuskreuz 7, 85 Jahre

07.01. Katharina Peter, Am Viehtrieb 4, 71 Jahre

08.01. Johann von Eberstein, Mühlstraße 71, 89 Jahre

08.01. Adam Sturm, Mühlstraße 52, 76 Jahre

10.01. Philipp Schwinn, Untergasse 25, 81 Jahre

12.01. Josef Grohmann, Mühlstraße 12, 83 Jahre

16.01. Anna Eberling, Mühlstraße 82, 70 Jahre

17.01. Johann Nächtlinger, Ostpreußenstraße 4, 71 Jahre

18.01. Ernst Sames, An der Alten Burg 11, 81 Jahre

19.01. Maria Reil, Untergasse 23, 80 Jahre

20.01. August Schanz, Im Matthäuskreuz 7, 88 Jahre

23.01. Katharine Schwinn, Ludwig Bauer Str. 5, 91 Jahre

26.01. Lenchen Merz, Mühlstraße 65, 85 Jahre

26.01. Margarete Günther, Untergasse 15, 78 Jahre

27.01. Heinrich Bernhardt, Untergasse 13, 77 Jahre

29.01. Marie Knopp, Burgweg 14, 79 Jahre

29.01. Margareta Schwinn, Untergasse 25, 78 Jahre

30.01. Elisabeth Mertz, Mühlstraße 56, 79 Jahre

31.01. Gustav Mertz, Mühlstraße 56, 79 Jahre

Frankenhausen

02.01. Elfriede Hoffmann, Flutgraben 11, 73 Jahre

10.01. Adam Roth, Felsbergstraße 21, 79 Jahre

12.01. Ruth Kleiner, Eichelsweg 3, 70 Jahre

24.01. Katharine Keller, Römerweg 2, 77 Jahre

29.01. Marie Ott, Zeilstraße 13, 85 Jahre

30.01. Richard Kempf, Zeilstraße 6, 74 Jahre

Waschenbach

01.01. Ludwig Krichbaum, Kreisstraße 10, 82 Jahre

05.01. Pasquale Antogiovanni, In der Geberstadt 9, 70 Jahre

10.01. Margarete Heyden, Am Löscherrain 6, 84 Jahre

10.01. Josef Dörfler, Am Linsenakker 9, 78 Jahre

16.01. Elisabeth Keller, Kreisstraße 5, 83 Jahre

24.01. Margarete Dieter, Ortsstraße 24, 88 Jahre

24.01. Georg Keller, Kreisstraße 5, 79 Jahre

29.01. Elisabeth Schwinn, Am Buchwald 3, 74 Jahre

Soll Ihr Jubiläum oder Geburtstag nicht veröffentlicht werden?

Dann beantragen Sie bitte bei der Gemeindeverwaltung Mühltal eine Weitergabesperre Ihrer Daten.

Vielen Dank für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem

80. Geburtstag

Christine Diener
Traisa, Im Kratz 1

Spaziergang aus dem alten Jahr

TRAISA (eb). Der Blau-Gelb-Club im Verkehrsverein Traisa lädt seine Mitglieder und Freunde zu einem Spaziergang zum Jahresende ein.
Treffpunkt ist am Freitag, dem 28. Dezember, um 16.30 Uhr, am Bürgerhaus Traisa. Per Fuß geht es Richtung Steinbrücker Teich, wo die Wanderer im Oberwaldhaus erwartet werden. Essen und Trinken gibt es nach freier Wahl. Pressesprecherin Käthe Freidel empfiehlt, Taschenlampen nicht zu vergessen. Der Rückweg kann auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln angetreten werden.

Kleine Bäume - bunte Hühner

TRAISA (mp). Der Kleintierzuchtverein hatte zu seiner jährlichen Ausstellung ins Bürgerhaus Traisa geladen. Erstmals war als Rahmenschau eine Ausstellung des Bonsai-Arbeitskreises Darmstadt zu sehen. Etwa 50 Prachtstücke, das kleinste eine 9 Jahre alte japanische Ulme von ca. 15 cm Höhe, waren zu bewundern. An beiden Ausstellungstagen gab Ernst-Ludwig Matthes, der auch einen Großteil der Exponate beigesteuert hatte, fachkundige Auskunft. Die wenigsten Menschen wissen, daß jeder einheimische Baum durch entsprechende Behandlung und Pflege zu einem Miniaturbaum gezüchtet werden kann. So waren denn auch die meisten ausgestellten Stücke aus heimatlichen Gefilden. Ulmen, Buchen, Heckenkirsche, Linde und Felsenmispel waren in Miniatur zu bestaunen. Das wertvollste Stück, so meinte Ernst-Ludwig Matthes, sei eine Schwarzkiefer, deren Wert er auf weit über 500,- DM schätzte. Manchem Besucher mag die Ausstellung Anregung gegeben haben, selbst einmal die Zucht solcher Miniaturbäume zu versuchen.

Stammtisch 19 71 "Alt Traisa" 20 Jahre

Unglaublich aber wahr, der Valentin wird 55 Jahr!

Es gratulieren der Präsident und First Lady und seine Stammtischbrüder.

Traase, den 22.12.1990

Fritz HAUSTÜREN
Obernburger Straße 40 • 8751 Mömlingen
Telefon 0 60 22 / 3 80 81 • Fax 0 60 22 / 3 87 45

SCHORNSTEIN-SORGEN?
Nasse und brüchige Kamine werden von innen abgedichtet. Edelstahlrohre, Schamottrohre, Keramikrohre, Rüttelverfahren, Hauskaminbau, Kaminkopfrep. mit Klinker. Jetzt Winterrabatt. Langj. Erfahrung, Garantie und Meisterberatung.
FISCHER 6097 Trebur • Tel. (06147) 2574
6093 Flörsheim • Tel.(06145) 7431
geprüft

Sauna in Mühltal
SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:
Herren Montag 19 - 22 Uhr
Damen Dienstag 15 - 22 Uhr
Gemischt Mittwoch 17 - 22 Uhr
Freitag 16 - 22 Uhr
Babyschwimmen
Montag 10 - 12 Uhr, Freitag 11 - 12 Uhr
(Wassertemperatur 32 °)
Medizinische Bäder- und Massagepraxis Monika Küchler
Am Klingenteich 14 • Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal-Trautheim • Telefon 0 61 51 / 14 89 31

PEL
SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN WASSERAUFBEREITUNG
IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL
Wir bringen Ihr Bad in Schwung
überprüfen und reparieren alles, was in Ihrem Hause wichtig ist.
Gas – Wasser – Heizung – Spenglerei

Wir legen großen Wert auf schnellen und guten Service
H. J. TEMPEL
Ludwigstraße 52 - 54
6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 77 44

Tischlerei – Innenausbau
Einbauküchen nach Maß
Restaurierung
0 61 51 – 14 53 80
GERDES HKH
Inh. Heiko R. Gerdes
Zur Eisernen Hand 23a
Traisa

Ballon flog über ehemalige Grenze

MÜHLTAL (tb). Ein einziger Ballon, am Tag der Deutschen Einheit in Traisa gestartet, flog über die ehemalige Grenze zur DDR. Es war der weisteste Flug im Wettbewerb, den der Traisaer Ortsausschuß, die "Aktionsgemeinschaft Brandhilfe" und die Evangelische Kirche Traisa, anläßlich eines Frühschoppens am 3. Oktober 1990 gestartet hatte. Der Frühschoppen war seinerzeit zugunsten der Nachbarschaftshilfe für die Familie Wegt arrangiert worden. Neben einem Malwettbewerb, für den die Preise bereits überreicht wurden, war auch ein Ballonflugwettbewerb angesetzt. Jetzt wurden die Preise für die weitesten Flüge vergeben. Als 3 erste Preise wurden jeweils ein Spiel des Jahres ausgesetzt, in diesem Jahr ist es das Spiel "Adel verpflichet".
Insgesamt 32 Karten, die mit den Ballons auf Reisen geschickt wurden, kamen zurück.
Am weitesten flog der Ballon von Reiner Walter, Kirchstraße 1, in Ober-Ramstadt. Er landete in O 5701 Höngeda in der ehemaligen DDR.
Den zweitweitesten Flug schaffte der Ballon von Julia Vogel, Heidelbergerstraße 30, in Darmstadt. Er landete in Herleshausen, nahe der ehemaligen Grenze.
Die drittlängste Strecke legte der Ballon von Anne-Christine Hupe, Tannenstraße 15, in Traisa zurück. Er wurde in Hohenroda-Ransbach gefunden.
Walter Göbel, als Vertreter des Ortsausschusses, Philipp Valter und Gisela Wagner von der "Aktion Brandhilfe" und Pfarrer Läpple übereichten die drei ersten Preise an die Gewinner.

Die übrigen Karten wurden den Absendern ausgehändigt, für den Fall daß sie eventuell mit den Findern Kontakt aufnehmen wollen.

Aktion Brandhilfe wird abgeschlossen

TRAISA (tb). Die Aktion Brandhilfe für die Familie Wegt, vom Traisaer Ortsausschuß, der Nachbarschaftshilfe mit Gisela Wagner und Philipp Valter an der Spitze und der evangelischen Kirche Traisa ins Leben gerufen, wird in den nächsten Tagen abgeschlossen. Die Initiatoren können sich bei rund 500 Spendern aus Traisa und Umgebung bedanken. Ein letzter Betrag wird dem Ehepaar Wegt zum Abschluß zu Weihnachten überreicht. Insgesamt kam die stolze Summe von ca. 50.000,- DM zusammen.
Wie die Initiatoren immer wieder bekräftigen, war diese Aktion nur durch die Zusammenarbeit aller Traisaer Ortsvereine und die Unterstützung der Kirche möglich. Nicht nur, daß die Vereine und die Kirche auch selbst in die Tasche griffen, sie stellten bereitwillig Leute für die verschiedensten Aktioenn zur Verfügung. Ortsausschußsprecher Walter Göbel, der die Leitung der Aktion übernommen hatte, bedankt sich bei allen Spendern, den Ortsvereinen und Institutionen für die beispiellose Zusammenarbeit.

Aktivitäten zum Jahresschluß

TRAISA (tb). Zum Jahresende will die Chorgemeinschaft Traisa zwischen den Jahren wieder eine Wanderung des Männerchors veranstalten. Zuvor trifft man sich mit dem Frauenchor gemeinsam zu einer weihnachtlichen Singstunde, am 21. Dezember, im Bürgerhaus.

Der traditionelle Weihnachtsball wird, wie alle Jahre, am 1. Weihnachtstag im Bürgerhaus Traisa stattfinden. Erstmals werden hierbei der Frauenchor und der Männerchor gemeinsam Weihnachtslieder vortragen. In den letzten Wochen wurde zu diesem Zweck bereits fleißig geübt. Zum Tanz spielt die Jürgen-Gottschalk-Band. Mitglieder haben eine wertvolle, reichhaltige Tombola mit viel Substanz zusammengetragen. Der Eintritt zum Ball, der um 20.00 Uhr beginnt, beträgt DM 10,-.

Gemeinsam schöne Stunden verleben

Jahrgangs-Achse Nieder-Ramstadt - Pfungstadt

MÜHLTAL (eb). Die 1937 Schulentlassenen (Jahrgang 1922/23) von Nieder-Ramstadt und Pfungstadt wollen auch weiterhin gemeinsame Treffen vereinbaren. Zum Kennenlernen wurde im August ein Grillfest veranstaltet und im Oktober wurde eine gut gelungene Weinprobe in Rheinhessen unternommen. Bei Witz und Humor verging die Zeit viel zu schnell und nach der -verspäteten- Heimfahrt konnte man feststellen, wer mit Modauwasser getauft ist, passt gut zusammen.
Am 16. Januar 1991 kommen die Pfungstädter Jahrgangs Kollegen um 15.00 Uhr zum Gegenbesuch ins Traisaer Bürgerhaus.
Zu einer Faschingsveranstaltung hat der 1. Vorsitzende, Heinrich Crößmann, nach Pfungstadt eingeladen. Am 5. Februar findet sie statt.
Die Hessische Landesregierung wird die Gruppe am 19. Februar zu einem Informationsbesuch in Wiesbaden empfangen. Hermann Block, der Sprecher des Nieder-Ramstädter Jahrgangs, bereitet eine Mehrtagesfahrt an die Alpen-Seen vor.
Am 14. Juni wird man im Tegernseer Tal, im renommierten "Hotel zur Post in Kreuth" Quartier beziehen. Von dort werden Fahrten nach Pertisau an den Achensee, zum Wendelstein, Bayrischzell - Tatzelwurm nach Hinterthiersee unternommen.

Die Bindung Nieder-Ramstadt - Pfungstadt kam durch zwei Jahrgangskollegen schon vor Jahren zustande. Der Nieder-Ramstädter Hans Mehr war langjähriger Bürgermeister in Pfungstadt-Eschollbrücken und der Pfungstädter Willi Hamann hat etliche Jahre seiner beruflichen Tätigkeit als Vorsteher am Bahnhof Nieder-Ramstadt - Traisa verbracht.

Aus dem Vereinsleben

Fünfzig Paare am Start

Lange Ballnacht beim Blau-Gelb-Club

TRAISA (eb). Der Blau-Gelb-Club, die Tanzsportabteilung im Verkehrsverein Traisa, hatte am 1. Dezember wieder zu seinem Traisaer Ball geladen.
Unter der Leitung von Manfred Freidel hatten Mitglieder den Bürgerhaussaal in einen Festsaal verwandelt. Dem Ball voraus ging am Nachmittag ein Tanzturnier der Hauptklasse C-Standard. Bei Kaffee, Kuchen und freiem Eintritt war ein interessiertes Publikum gekommen. Den Sieg, und damit den Pokal des Kreissportdezernenten Dietmar Schöbel, errangen Antonia Klug / Bernd Siegmüller vom Rot-Weiß-Club Kassel vor Martina Haybach / Markus Krausch vom TSC Maingold-Casino Offenbach und Inge Rosenblatt / Jörg Meisinger vom Blau-Gold Casino Darmstadt.
Glanzpunkt des festlichen Ereignisses waren zweifellos die Zwischen- und Endrunden der A-Standard und A-Latein Paare. Rolf Wenzel, Walter Göbel und Hilde Freiling ehrten die Sieger der A-Klasse in den Standardtänzen, das Geschwisterpaar Vicky und Remo Jovan vom 1. Tanzclub Ludwigsburg. Den zweiten Platz ertanzten sich Annette Schneider / Uwe Timrott vor Sylvia Charisse / Carlos Mora-Ferrer.
Der Gestalter der Traisaer Tanztrophäe, Hans-Peter Wentz, überreichte den Preis für das Lateinturnier zusammen mit dem Schirmherrn des Balles, Bürgermeister Ansgar Rinder und Käthe Freidel an das Paar Jovan, dem der seltene Erfolg eines Doppelsieges gelang. Zweite wurden Ulrike Gradl / Peter Schneider, dritte Silvia Ruoff / Norbert Glohr, ebenfalls vom 1. Tanzclub Ludwigsburg.

Alle drei Turniere leitete Sven Baier, unterstützt von den Beisitzern Marita Baier und Matthias Göbel. Während am Nachmittag Carsten Göbel, Julia und Matthias Rohde für die Musik sorgten, spielte am Abend die EP-Bigband unter der Leitung von W. Poth. Ein Großteil der Gäste hielt es bis in die frühen Morgenstunden aus.

Glühwein, Weck und Worscht

Letzter Quartalsgang des Traisaer Verkehrsvereins

TRAISA (tb). Großen Zuspruch hatte der 4. Quartalsgang des Verkehrsvereins Traisa am Sonntag (9.12.). Traditionsgemäß endete er an der Otto Krämer Hütte am Schwarzen Stock. Weit über 70 Teilnehmer starteten am Traisaer Bürgerhaus. Der Weg, unter Führung von Friedrich Scheerer, führte sie über das Traisaer Hüttchen, die alte Ober-Ramstädter Straße und Bogenschneise zum Dippelshof und weiter übers Kuhfalltor, zurück zum Schwarzen Stock. Entlang der Ober-Ramstädter Straße konnten sich die Wanderer überzeugen, daß die kürzlich vom Verkehrsverein gepflanzten 700 Eichen und 400 Sträucher alle noch standen.

Zur Schlußrast hatten Joachim Dörtelmann und Alfred Schönebeck Glüchwein, Weck und Worscht bereitet. Dann kam der Nikolaus hoch zu Roß. Er hatte viel Gutes über den Verkehrsvereins zu berichten und lobte die Aktivitäten des abgelaufenen Jahres. Für die Kinder hatte er Geschenke dabei.
Vereinsvorsitzender Walter Göbel dankte dem Nikolaus und Mitorganisator Joachim Dörtelmann und Alfred Schönebeck für die Organisation.

Dank an Schülerinnen und Schüler

MÜHLTAL (eb). Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V., Ortsgruppe Nieder-Ramstadt und Traisa führte auch in diesem Jahr wieder mit Schülerinnen und Schülern der Pfaffenbergschule eine Haussammlung durch.
Das Sammelergebnis der Schülerinnen und Schüler der Klassen R 8, R 9 b und H 9 war sehr beachtlich. Es konnte der Vorjahresbetrag weit überschritten werden.
Vorsitzender Alfred Fischer dankt den fleißigen Schülerinnen und Schülern namens der beiden Ortsgruppen.

Rassegeflügelschau mit 21 Rassen

TRAISA (mp). Siebzehn Aussteller hatten sich an der Rassegeflügelausstellung des Kleintierzuchtvereins Traisa am 8. und 9. Dezember im Traisaer Bürgerhaus beteiligt. 21 Rassen in 30 Farbschlägen errangen zahlreiche Pokale und Ehrenpreise. Die Preise werden anläßlich eines Familienabends am 5. Januar im Jugendraum des Bürgerhauses den Züchtern übergeben.
Die Leitung der gut organisierten Ausstellung lag in den Händen von Bruno Ziglowski und Heinz Motzkau. Eine reichhaltige Tombola hatten Dieter Mahr, Heinz Burger, Günter Ruths und Ernst-Ludwig Matthes zusammengetragen. Die Züchterfrauen unter Leitung von Hannelore Jährling und Erna Burger hatten sich um das leibliche Wohl der Besucher verdient gemacht.
Die Ausstellung war gut besucht. Vorsitzender Otto Motzkau konnte auch Bürgermeister Ansgar Rinder, den Gemeindevertretervorsitzenden Dr. Hans Neunhoeffer und Kreisvorsitzenden Willi Quehl (Messel) begrüßen. Als Preisrichter fungierten Wilhelm Schäfer, Reinheim, Willi Kolb, Goddelau und Reinhold Bachmann, Babenhausen. 30 Pokale und Ehrenpreise und 10 Wanderpreise waren zu erringen.
Am Abend des ersten Ausstellungstages trafen sich die Züchter zu einem Züchterabend im Bürgerhaus. Vorsitzender Motzkau gab einen Bericht zum Ausstellungsverlauf und konnte die Pokalgewinner bekanntgeben.
Aufbau und Abbau der Käfige wurde von aktiven und inaktiven Vereinsmitgliedern besorgt, wofür sich Otto Motzkau am Schluß der Ausstellung nochmals bei allen bedankte. Die Volierenausschmückung hatten Heinz Burger, Dirk Schönrock und Ernst-Ludwig Matthes besorgt.

GANZ IN IHRER NÄHE...
HOTEL-RESTAURANT
»Waldesruh«
Familie Oberpichler • Mühltal-Trautheim
Telefon 06151 / 14202
Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.

Gemütlicher Gastraum mit Nebenzimmer und Terrasse für alle Festlichkeiten
Kuchen und Hausmacher Wurstspezialitäten aus eigener Herstellung
Café - Restaurant
» Trautheim «
Inh. M. Matzek
6109 Mühltal - Trautheim
Telefon 0 61 51 / 14 51 48
• • •
Tägl. geöffnet von 10.00 - 24.00 Uhr • Montag Ruhetag

BAU- UND MÖBELSCHREINEREI • GLASEREI
K. WASSMANN GMBH
Büschelstraße 5/9 · Telefon 55293
Wir stellen **Türen, Fenster, Einbauschränke** her, liefern und montieren Fertigteile, **Kunststoff-Fenster, Holz-Fenster, Bodentreppen, Dachflächenfenster**, fertigen Holzdecken, erstellen **Zwischenwände** in Trockenbau, isolieren Ihren Speicher, belegen Dielenböden mit Spanplatten oder **Fertigparkett**, liefern **Qualitätsmöbel** und **Einbauküchen**, kurz, alle einschlägigen Arbeiten und Reparaturen.
Seit mehr als 60 Jahren Ihr erfahrener Fachmann am Ort. Lassen Sie sich objektiv beraten.
Innungsbetrieb holz- und kunststoffverarbeitendes Handwerk

Reizungen in Magen und Darm

Beschwerden solcher Art wie Sodbrennen, Völlegefühl, Blähungen, nervöse Magenschmerzen, Magenschleimhautentzündungen sind oft Folge von Streß, Nervosität und Ärger. Der Urstoff Kieselsäure beugt vor und lindert solche Beschwerden. SILICEA ist feinstverteilte Kieselsäure für die innerliche und äußerliche Anwendung.
Aus dem Reformhaus besorgen!
silicea
ANTON HÜBNER GMBH, 7801 Ehrenkirchen 1
Reformhaus Heinze
An der Modaubrücke
Heidelberger-Landstr. 228
6100 Darmstadt-Eberstadt

© REINEHR
Sie haben richtig kombiniert!
Hausbesitzer,
in uns haben Sie den richtigen Partner gefunden!
Wir rechnen Ihre Heizkosten und Nebenkosten (Wasser, Müllabfuhr, Strom) zuverlässig auf den Pfennig genau ab. Das spart Zeit und Ärger!
Schyma GmbH
IBEY
HEIZKOSTENVERTEILER
Wärmeabrechnungsdienst
Karlstraße 41
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 73 16

Aus dem Vereinsleben

Überraschend hoher Reinerlös

6. Nikolausmarkt des SV 1911 ein großer Erfolg

TRAISA (eb). Erfreut stellte der Nikolausmarktausschuß des Sportvereins 1911 Traisa fest, daß der diesjährige Markt wiederum eine beträchtliche Steigerung des Reinerlöses erbrachte. So können neben den bekannten Adressaten weitere sozial-caritative Institutionen mit Unterstützung rechnen. Das indische Vereinspatenkind (zum 6. Mal), die Kinderkrebshilfe Darmstadt, ein Waisenhaus in der ehemaligen DDR, der Kindergarten einer von Mühltal betreuten Partnergemeinde in der ehemaligen DDR, die vier kleinen Kinder der Familie Heim, deren Mutter im vergangenen Jahr an Krebs gestorben ist, und die jetzt im Heim leben müssen, und die Traisaer Brandhilfe für die Familie Wegt können mit Zuwendungen rechnen. Die Übergabe des Reinerlöses ist im Rahmen der Jahreshauptversammlung des SV Traisa, am 31. Januar 1991, vorgesehen.

Erfreut war der Ausschuß auch über die Komplimente der Besucher, die immer wieder die nicht-kommerzielle, lockere und dennoch gemütliche vorweihnachtliche Atmosphäre des überschaubar kleinen Marktes lobten. Anerkannt werden auch der Fleiß der Frauen, die in vielen Stunden künstlerisch-kreativ für den Markt tätig sind und Beachtliches zustande gebracht haben. Auch das Kulinarische, das soweit möglich selbst hergestellt wurde, kam wieder bestens an. Der Nikolausmarktausschuß ist zu einer tragenden Säule im Vereinsleben des SV Traisa geworden. Viele haben ihre Talente in die Idee des Marktes eingebracht: Margot und Reinhard Bardenheier, Gertrud und Hans-Edgar Bikkelhaupt, Liane und Klaus Buxmann, Regina und Robert Eckert, Johanna Hassan, Inge und Karl-Günter Heppenheimer, Wolfgang Hillert, Inge und Wolfgang Höpfner, Elke und Karlheinz Müller, Christel und Klaus Plößer, Marina und Markus Pohl, Marika und Rainer Trinkaus, Elfriede und Werner Wesp, Karin und Wolfgang Werner. Dazu kommen noch eine Reihe Jugendlicher und Erwachsener, die sich stets am Markttag spontan den Ausschußmitgliedern helfend anschließen. Die zuverlässigen Transporteure der Stände Gerhard und Adam Mahr, Herbert Schollenberger und Johann Mießner leisteten uneigennützig wertvolle Dienste. Bischof Nikolaus, alias Rolf Diepen, spielte mit ganzem Herzen seine Rolle und kam bei den über 200 Kindern und den Erwachsenen sehr gut an. Auch auf eine Reihe großherziger Spender kann der Nikolausmarktausschuß schon viele Jahre zurückgreifen: Gerd Müller, Dietrich Zeiher, Anneliese Grimm, Alfred Otterbach. Mehrere Bürger unterstützten den Markt, indem sie spontan Sachspenden für den Verkauf zur Verfügung stellten. Hans Edgar Bickelhaupt bedankt sich bei allen und auch bei der Gemeinde Mühltal, die den Markt für einen guten Zweck nach Kräften unterstützte.

Handballtermine der TG Traisa

TRAISA (mp). Im Januar haben die TGT-Handballer die folgenden Spiele zu absolvieren, zu denen sie sich recht viele Zuschauer zur Unterstützung wünschen.

13.01.91, 18.45 Uhr, gegen den TV Langen in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt.

20.01.91, 19.30 Uhr, gegen die TSG 46 Darmstadt in der Felsinghalle am Woog.

31.01.91, 19.15 Uhr, gegen die TGB Darmstadt in der Kreissporthalle in Nieder-Ramstadt.

Die B-Jugend spielt im Januar nur einmal am 19.01., um 16.30 Uhr, in der Dr. Horst Schmidt-Halle in Egelsbach gegen die SG Egelsbach.

Herbstmeister

NIEDER-BEERBACH (eb). Die erste Schülermannschaft des Turnverein 1894 Nieder-Beerbach wurde in der 1. Kreisklasse der Tischtennis-Spieler Herbstmeister. Zur Mannschaft gehören Nils Burger, Tim Fuhrmann, Manuel Spieß und Mario Spieß.

Fassenacht in Ramscht

Kartenvorverkauf läuft

NIEDER-RAMSTADT (eb). Auf Hochtouren laufen die Vorbereitungen der Karnevalisten des TSV für die 27. Kampagne 1991. Sie versprechen wieder Geselligkeit, Humor, Frohsinn und gute Laune.

Für die Kampagne 1991 haben die TSV-Karnevalisten folgende Veranstaltungen vorgesehen: 1. große Damen- und Herrensitzung am 26. Januar, die Wiederholung am 2. Februar 1991. Beginn ist jeweils um 19.11 Uhr, Einlaß ab 18.00 Uhr. Die Damen- und Herrensitzung für ältere Mitbürger, mit Einladung der Gemeinde Mühltal, findet am 27. Januar statt. Beginn 14.11 Uhr, Einlaß 13.11 Uhr. Alle Veranstaltungen sind in dieser Kampagne wieder im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt.

Um persönliche Wünsche berücksichtigen zu können - z.B. bestimmte Platzwünsche - bitten die TSV-Karnevalisten umgehend um Platzreservierung.

Den Kartenvorverkauf haben wie immer Heidemarie und Helmut Wolf, Bohlenmühlenweg 8, Nieder-Ramstadt (Telefon 06151 / 146827) übernommen. Sie sind täglich außer dienstags und freitags dort zu erreichen.

Letzter Platz - aber Erfahrung gewonnen

NIEDER-BEERBACH (eb). Im Laufe des Jahres hatte der Turnverein 1894 Nieder-Beerbach seine Faustballabteilung wiedergegründet. Jeden Donnersatg trainieren die Sportler um 20.30 Uhr in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt. Nun haben sie erstmals an einem Hallen-Turnier des TV Jugenheim teilgenommen. Erwartungsgemäß mußten sie mit dem letzten Platz Vorliebe nehmen. Wie der Leiter der Abteilung, Herbert Baron, dazu meinte, habe die Teilnahme zur Sammlung von Wettkampferfahrung beigetragen, was für die junge Mannschaft genau so wichtig sei, wie ein guter Platz.

Spende an Kindergarten übergeben

TRAISA (mp). Anläßlich der Traisaer Kirchweih wurde in diesem Jahr erstmals ein Gottesdienst im Festzelt am Datterich abgehalten, dem ein Frühschoppen folgte. Wie bereits berichtet, kam dieser Gottesdienst auf Anregung des Kerweausschusses zustande. Die Kollekte aus diesem Gottesdienst, so hatten es die Initiatoren beschlossen, sollte dem Traisaer evangelischen Kindergarten für Anschaffungen zur Verfügung gestellt werden. Beim Frühschoppen spendeten darüberhinaus die Henninger Brauerei und die Firma Getränke Hnyk zusätzlich Getränke, sodaß ein Gesamtbetrag von über DM 1000,- zusammen kam.

Für den Kindergarten wurden daraufhin bei der Firma Foto Schäfer, zu entsprechend vergünstigten Preisen, die Wunschgegenstände eingekauft. Anfang Dezember übergaben Vertreter des Kerweausschusses einen Diaprojektor mit Tisch, eine Leinwand, eine Kleinbildkamera mit entsprechendem Filmmaterial und einen Diabetrachter an das Kindergartenteam.

Unser Foto zeigt von links: Karin Maul, Eva Niethammer und die Kindergartenleiterin Ursula Kenter bei der Übergabe. Für die Spender und den Kerweausschuß waren Horst Hnyk, Wolfgang Haase (Henninger), Ortsausschußsprecher Walter Göbel und Reiner Ruths gekommen sowie Pfarrer Volker Läpple.

Foto: Wilfried Reinehr

Hobby- und AH-Turnier des SV Traisa

MÜHLTAL (eb). Das 16. AH-Hallenturnier des SV 1911 Traisa fand am 1. Dezember traditionell in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt statt. Zum morgendlichen Turnier der Hobbymannschaften hatten sich nur drei Mannschaften gemeldet. Zum Turnier der "Alten-Herren", das ab 12.30 Uhr lief, traten 10 Mannschaften an. In der Gruppe I spielten TSV Nieder-Ramstadt, TSG Darmstadt, SKG Roßdorf, SG Ober-Roden und SV Traisa. In die zweite Gruppe kamen SG Malchen, SG Eiche, FC Alsbach, SG Modau und FTG Pfungstadt.

Gegen 18.15 Uhr konnte das Endspiel zwischen TSV Nieder-Ramstadt und FC Alsbach angepfiffen werden, aus dem der FC Alsbach als Sieger hervorging.

Nach Spielende trafen sich die Spieler mit Anhang im Trautheimer Bürgersaal. Hier führte der Vorsitzende des Sport-, Kultur- und Sozialausschusses, Heinz Huy, die Siegerehrung durch. AH-"Boss" Peter Barth unterstützte ihn dabei. Huy war auch zum wiederholten Male Schirmherr des Turniers. Wie üblich nach diesem traditionellen Turnier, hatten die Veranstalter für das leibliche Wohl und auch für beste Stimmung vorgesorgt.

Ein frohes Weihnachtsfest
und viel GLÜCK IM NEUEN JAHR
wünschen wir allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten!

Das Team der Firma
HANSA-MÖBEL-CENTER
und Familien
Hans und Hans-Peter Sahr
Industriestraße 8 - 10 • Telefon 0 61 54 / 94 32 u. 8 20 11
6101 Roßdorf / bei Darmstadt

Zugleich ein herzliches Dankeschön für das uns entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Treue.
Wir werden auch in Zukunft in bewährter Weise immer für Sie da sein.
Am 24.12. **und** 31.12.1990 ist unser Geschäft wegen Inventur geschlossen. Wir bitten um Ihr Verständnis.

BLUM
Seit 1960 Erfahrung und Seriosität
Für vorgemerkte solvente Kunden suchen wir zu Höchstpreisen dringend Bauplätze in Traisa.
Blum-Immobilien GmbH, Hirschstr. 33
6100 DA-Arheilgen, Tel. 6151/371091

Gardinen
Zauberhafte Stoffe.
Individuelle Beratung.
Creative Ausführung.
Herpel
6101 Bickenbach/Sandstr. 3
Telefon (06257) 2063

Arzt und Seelsorger Hans Sattler im Ruhestand

32 Jahre in den Nieder-Ramstädter Heimen gearbeitet

NIEDER-RAMSTADT (eb). Als Dr. med. Hans Sattler am 1. Mai 1958 in die Heime eintrat, gab es hier noch viele Krankenstationen mit pflegebedürftigen und siechen Menschen, und die Arbeit an den Krampfkranken und geistig Behinderten hatte auf Grund der Ereignisse im Nationalsozialismus gerade erst wieder richtig begonnen. Nach nunmehr 32-jähriger Tätigkeit geht Dr. Sattler im Dezember in den Ruhestand.

Befragt, worin für ihn eine wichtige Weiterentwicklung während seiner über dreißigjährigen Berufstätigkeit als Arzt für geistig- und mehrfachbehinderte Menschen liegen würde, antwortet er: "Wesentlicher medizinischer Schnittpunkt bei der Behandlung Anfallkranker sind die Präparate, die um 1952 auf den Markt kamen." Sie hätten vor allem bewirkt, daß von da ab entscheidend geholfen werden konnte. "Diese Präparate haben uns in die Lage versetzt, manche schwere psychotische Behinderung hier (in den Heimen) an Ort und Stelle behandeln zu können. Vor dieser Zeit mußten solche Menschen in die geschlossenen Anstalten eingewiesen werden." Die Medikamente minderten die Reizschwelle im affektiven Bereich und stellten gewissermaßen eine Harmonisierung im menschlichen Organismus her. Heute gebe es erfreulicherweise ein ganzes Arsenal an guten Medikamenten, und darüber sei er sehr froh.

Die Aufgaben als Arzt seien immer vielfältig gewesen. Neben der Epilepsiebehandlung habe man es im Arztbereich auch mit Heimbewohnerinnen und Heimbewohnern zu tun, die chronische Merkmale im schizophrenen Vorkreis aufweisen würden. Da müsse man einfühlsam vorgehen, damit erfolgreiches Behandeln möglich wird. Ein Bewohner telefoniere zum Beispiel täglich mit seinen Himmelsärzten und hole sich dort Rat. Nun liege es am behandelnden Arzt, besagte Himmelsärzte erst einmal zu akzeptieren, um mit diesem Bewohner überhaupt ins Gespräch zu kommen. Darüberhinaus sei der Arzt oft auch als Seelsorger gefordert in vielen Fragen des Alltags, oder bei Sterbefällen eines Mitbewohners.

Dr. Hans Sattler hatte für solche seelsorgerischen Gespräche auch das nötige Rüstzeug. Neben seiner Ausbildung als Mediziner studierte er noch Theologie an der Universität Mainz. Sein Studium verdiente er sich als Werkstudent weitgehend selbst, und dabei arbeitete er unter anderem als Bauhelfer bei Maurern. Das sei eine harte Zeit für ihn gewesen. Im nachhinein müsse er aber sagen, daß es ihm nicht geschadet habe, körperlich so schwer gearbeitet zu haben.

Ursprünglich war sein Ziel, als Missionsarzt in Afrika zu wirken. Nach dem Studium sei er dann aber sofort in die Heilerziehungs- und Pflegeheime Scheuern gerufen worden, einem "Zentrum für geistig Behinderte", zwischen Koblenz und Limburg gelegen. Hier vertrat er den erkrankten leitenden Arzt, Dr. Otto, bei den behinderten Menschen und behandelte gleichzeitig seinen Kollegen. Noch während der Vertretung in den Heimen Scheuern kam dann der Ruf in die Nieder-Ramstädter Heime der Inneren Mission nach Mühltal. Der damalige Direktor, Pfarrer Hans Huthmann, habe ihm klar gemacht, daß auch die Innere Mission in Deutschland ein wichtiges Missionsfeld sei, und er hier dringend gebraucht werde. Da Dr. Sattler inzwischen verheiratet war und seine Frau ein Kind erwartete, folgte er, auch auf Grund dieser Tatsachen, dem Ruf der Inneren Mission nach Nieder-Ramstadt.

Hier war er dann nicht nur zuständig für die behinderten Menschen. Dr. Sattler wurde im Zuge einer Neukonstituierung in der Leitungsstruktur 1984 zum leitenden Arzt und Vorstandsmitglied in den vierköpfigen Vorstand berufen. Er war auch bis zuletzt Betriebsarzt, Fachvorgesetzter der krankengymnastischen Abteilung und des Psychologischen Dienstes. Für seine großen Verdienste in der Behindertenarbeit bekam er 1983 das "Kronenkreuz in Gold". Das ist die höchste Auszeichnung des Diakonischen Werkes in Deutschland.

Da der zukünftige Pensionär, eine große Abschiedsfeier nicht wünschte, kam es in den verschiedenen Gremien und Abteilungen zu einem stillen aber sehr herzlichen Adieu an den verdienten Arzt und Menschen Dr. med. Hans Sattler.

Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)
Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause!
HEIMDEKO
Philipp Fornoff
macht Räume schöner
HDF
Gardinen
Sonnenschutz Markisen

Teppichboden
Echte Teppiche
Amselweg 4 (Lohberg) • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 78 78
Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)
Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13
Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13,

1 Jahr Seniorengymnastik im TV Waschenbach

WASCHENBACH (eb). Älter werden - fit bleiben, dieses Motto hatte der Vorstand des TV 1911 Waschenbach im August 1989 ausgegeben, als es darum ging, auch den älteren Menschen eine Möglichkeit zu bieten, sich sportlich zu betätigen.

Man lud alle interessierten älteren Bürger Mühltals im September 1989 zu einem Informationsabend in die vereinseigene Halle. Acht Damen und Herren waren der Einladung gefolgt und ließen sich von der Übungsleiterin, Irene Schmidtmer, informieren. Am 11. Oktober traf man sich zur ersten Übungsstunde. Seither hat sich der Kreis der aktiven älteren Menschen auf 20 erhöht. Angeboten wird nur Gymnastik, die besonders die altersspezifischen Gegebenheiten berücksichtigt.

Ziel der Übungsstunden ist, die Alltagsmotorik der Seniorensportler zu erhalten und zu verbessern. Hauptbestandteil der Stunden sind Übungen zur Förderung von Koordination, Beweglichkeit, Gleichgewicht, Reaktions- und Konzentrationsvermögen. Herz-Kreislauffunktionen sollen gestärkt, Muskelspannungen geübt werden. Dabei werden alle Übungen besonders gelenkschonend ausgeführt.

Die bisherigen Teilnehmer sind regelmäßig mit viel Freude und Begeisterung bei der Sache. Erstmals macht die Gruppe nun auch Wassergymnastik im Schwimmbecken der Massagepraxis Küchler in Trautheim.

Alle, deren Neugier jetzt geweckt ist, bietet der TV Waschenbach die Möglichkeit vorbeizuschauen und sich zu informieren. Die Übungsstunden sind jeden Mittwoch von 9.00 bis 10.00 Uhr in der Sporthalle des TV 1911 in Waschenbach.

Rentner - Hausfrauen - Schüler
wöchentliches Taschengeld durch Zustellen von Zeitschriften an feste Abonnenten.
Haben Sie Interesse, dann rufen Sie uns an
Tel. 06 21 / 7 20 99 24

Die Besten im Verein

TV-Tischtennisabteilung ermittelte Vereinsmeister 1990

NIEDER-BEERBACH (eb). Am zweiten Dezemberwochenende ermittelten die Tischtennis-Spieler im Turnverein 1894 ihre Vereinsmeister. Bereits am Freitag lieferten sich der Nachwuchs und die Schüler spannende Duelle an den Platten. Die Herren trugen die Wettkämpfe am Samstag aus. Im Anschluß an die Wettkämpfe zeichneten Abteilungsleiter Michael Heinlein und Vorsitzender Friedel Germann die Sieger aus.

Vereinsmeister und Erringer des Wanderpokals wurde Trainer und Übungsleiter Holger Germann. Auf Rang zwei kam sein Bruder Friedel Germann. Den dritten Platz teilten sich Larry Lillard und Rafik Ahmad.

Beim Doppel der Herren gab es folgende Ergebnisse: 1. Holger Germann / Michael Speckhardt, 2. Reiner Kaiser / Larry Lillard, 3. Friedel Germann / Arno Beck und Christian Mertz / Rafik Ahmad.

Die Ergebnisse der Verinsjugend, Anfänger: 1. Florian Surey, 2. Roberto Canero, 3. Adrian Eck. Schüler I: 1. Manuel Spieß, 2. Nils Burger, 3. Mario Spieß. Schüler II: 1. Markus Oberhaus, 2. Mike Sperlich, 3. Christian Rähmer. Jugend: 1. Rafik Ahmad, 2. Stefan Stüber, 3. Henrike Schwinn.

In zünftiger Runde blieben die erwachsenen Wettkämpfer noch lange zwischen Pokalen und Präsenten im Vereinslokal beisammen.

Wir machen Ihnen gestochen scharfe Fotokopien
in den Größen DIN A5, DIN A 4 und DIN A 3
z.B. Größe DIN A 4

	einzeln	ab 100 Stck
schwarz	0,22	0,17
rot, blau, braun, grün, weiß	0,24	0,19
zweifarbig	0,26	0,21
dreifarbig	0,28	0,23

Wilfried Reinehr
In den Gänsäckern 9
Postfach 2101
Telefon 0 61 51 / 14 80 81
Telefax 0 61 51 / 14 54 13
Reinehr Verlag
Reinehr Werbung

Jahresabschluß bei den Seniorensportlern

NIEDER-BEERBACH (eb). Im dritten Jahr nach der Gründung trafen sich die Seniorensportler im Turnverein Nieder-Beerbach zur Jahresabschlußfeier in der Jahnturnhalle. Die Begrüßung nahm Petra Germann vor. Bei Kaffee und Kuchen gab es ausreichend Gelegenheit zum kleinen Plausch. Für musikalische Unterhaltung sorgte Hans Koll am Klavier. Er begleitete gemeinsam gesungene Weihnachtslieder. Ein Krippenspiel boten Hermann Schönberg (Joseph), Anneliese Wagner (Maria) und Lina Germann, Grete Koll und Liesel Veith (Hirten). Eine besinnliche Geschichte zur Jahreswende von Sven Hansen erzählte Petra Germann. Der "kleine Chor" sang die Lieder "Winterwald" und "Friedensglocken", dirigiert von Anneliese Wagner. Sie trug auch das lustige Gedicht vom "Fritzje" vor. Der Nikolaus (Inge Schönberg) hatte für jeden ein Päckchen mitgebracht. Auch für die Übungsleiterin Petra German war ein Geschenk der über zwanzig Aktiven dabei.

Zur Belustigung trug ein "junger Alter" Verse von Heinz Schenk vor. In gemütlicher Runde, bei festlicher Beleuchtung, blieben die Seniorensportler noch beisammen.

Die nächste Übungsstunde der Gruppe ist am 14 Januar 1991, um 15.00 Uhr. Die Seniorentanzgruppe trifft sich zuvor am 8. Januar, ebenfalls um 15.00 Uhr in der Jahnturnhalle.

Gemeinsame Tagung zum Jahresabschluß

NIEDER-BEERBACH (eb). Zu einer Jahres-Abschlußbesprechung hatten sich Vorstand und Übungsleiter des Turnvereins 1894 Nieder-Beerbach in der Jahnturnhalle getroffen. Für die erfolgreiche Mitarbeit im abgelaufenen Jahr sprach Vorsitzender Friedel Germann den Übungsleitern den Dank des Vorstandes aus. Er gab weiterhin bekannt, das im Anschaffungsplan für das kommende Jahr ein Doppel-Mini-Trampolin steht. Weiter seien zwei zusätzliche Tischtennisplatten angeschafft worden. Für das Kleinkinderturnen steht jetzt ein Schulungs und Hilfsgerät "Lüneburger Spielset" zur Verfügung.

Die Kosten für die 1990 erstellte Gerätehütte seien beglichen, bestätigte Rechnerin Gerlinde Bernhardt. Nach der Sanierung der Böschung soll der Ausbau der Boccia-Bahn weiter betrieben werden.

Es gab Lobesworte an die Adresse des Darmstädter Sportamtes, den Mühltaler Bauhof und an die Straßenmeisterei Pfungstadt für gewährte Unterstützung bei der Herrichtung der Sportanlagen auf dem Frankenstein, unter der Regie von Platzwart Peter Schneider.

Den Versammlungsteilnehmern wurde bereits der TV Terminplan 1991 übergeben sowie der "TV Jahres-Wochenkalender" und als kleines Dankeschön, der von Heinrich Aßmuth (Traisa) gestaltete Bilder - nachtrag " 120 Jahre Turngau Main-Rhein".

Gymnastikdamen feierten vorweihnachtlich

NIEDER-BEERBACH (eb). Nach einem gemeinsamen vorweihnachtlichen Essen tagten die Frauen der Gymnastikabteilung zum Jahresschluß in der Jahnturnhalle. Abteilungsleiterin Helga Hausenblas begrüßte die Dienstagabend-Turnerinnen herzlich und Übungsleiterin Petra Haselbauer kam als Weihnachtsmann. Backkünste aus der eigenen Weihnachtswerkstatt brachte sie als kleines Präsent für die Anwesenden mit.

Umrahmt wurde die kleine Feier vom Gesangverein Frohsinn 1892 mit vier Weihnachtsliedern. Für den Gesangverein übermittelte 1. Vorsitzender Harry Holderried die Grüße der Sängerschaft. Aus der Hand der Abteilungsleiterin erhielt jedes Chormitglied ein schönes Präsent mit netten Worten überreicht.

TV-Vorsitzender Friedel German stellte die Gymnastikabteilung in den Mittelpunkt des Vereinslebens. Er sagte Dank für die Unterstützung im Laufe des Turn- und Sportjahres. Hans Koll begleitete am Klavier die gemeinsamen Adventslieder. Als Engel verkleidet kamen Lina Germann und Grete Koll mit kleinen Geschenken für die Damen.

Für regen Übungsstundenbesuch wurden Liesel Zahner, Elsa Sipp und Martha Magon belobigt.

Mit einem besinnlichen Weihnachtsgedicht rundete Grete Koll die kleine Feierstunde ab. Die Damen blieben im Anschluß noch zum gemeinsamen Plausch zusammen.

Wir setzen auf Frische

EDEKA

Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung, Obst und Gemüse täglich marktfrisch, Molkereiprodukte frisch auf den Tisch

Dazu unsere **Dauer-Niedrigpreise!**
Da lohnt sich mal der Weg nach Traisa. Parken am Haus.

aktiv markt
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (0 61 51) 14 75 73

An- und Verkauf
von Antik, Zahn-Gold, Silber, Münzen und Medaillen.
Bruckengasse 34
6105 Ober-Ramstadt
Tel. 0 61 54 / 5 11 48

Kachelöfen • Kachelkamine offene Kamine • Warmluft-kamine - Plewa-Schornsteine
6052 Mühlheim beimOffenbach
Lämmerspieler Straße 106
Postfach 1461 • Tel. 06108-6137
Große Ausstellung!
Fachberatung auch bei Ihnen!

Heizöltankdemontage
Altölabtransport
mit Rückerstattung
NiBaCo GmbH
Tel. 06151/145405 od 145495

"Der direkte Draht zum Heizöl."
wintershall
Heizöl
Wintershall-Verkaufsbüro Darmstadt
☎ (0 61 51) **8 20 25**

16 TV-PROGRAMME
Farbfernseher mit eingebautem Stereo-Satellitenreceiver
DM **89,-** monatlich.
Leasingdauer 36 Monate.
Späterer Kaufvertrag möglich, dazu
Satellitenempfangsanlage
DM **398,-** 60 cm,
Teilzahlung möglich.
Darmstadt, Schulstraße 16
Tel. 06151 / 28646
telerent
MARKEN-LEASING
TV · VIDEO · HIFI

ÖL- Gasbrenner Reparaturdienst Tel. 06151/148072

HANSA INKASSO
Seit über 75 Jahren Ihr Partner
Prüfen Sie Ihre **Außenstände** schon jetzt - Verjährung!
Überfällige Forderungen ziehen wir **kostengünstig** für Sie ein!
Denken Sie auch an die ausgeklagten Forderungen!
Wirtschafts- u. Inkassobüro M. Glauben oHG
Ludwigstraße 47 • Mühltal-Traisa
Tel. 0 61 51 / 14 50 16

A WEINGUT AMANN
Das einzige Weingut in Mühltal möchte sich Ihnen mit seinen trockenen Weißweinen aus Bergsträßer Steillagen vorstellen.
Zum Weineinkauf stehen wir Ihnen täglich ab 18.00 Uhr zur Verfügung.
Weinproben nach Vereinbarung.
Am Stettbach 11
Trautheim
Tel. 0 61 51 / 14 70 73

In Mühltal werden Sie immer gut bedient!

Herbert
Schollenberger
Steinmetzmeister
Grabmäler Marmorarbeiten
Jahnstraße 4
6109 Mühltal-Traisa
Telefon (06151) 14 54 49

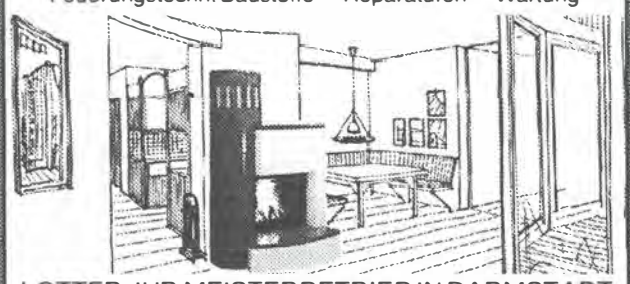
Schreinerei
Bestattungen
Wir sind immer für Sie da!
Wolfgang Keil
Schulstraße 5
Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14391

Wolfgang Krämer
Bäckerei - Konditorei
Bäckermeister
„eine gute Adresse"
Ober-Ramstädter Str. 39
6109 Mühltal 1 (Ndr.-Ramstadt)
Tel. 0 61 51 / 14 51 80

Weihnachts-grußkarten mit Motiven von Nieder-Ramstadt
Foto Schäfer
Schloßgartenstraße 13
Tel. 0 61 51 / 1 43 78
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Satelliten Empfangsanlage
für ASTRA
komplett mit Fernbedienung
ab 645,-
SYRO-SAT-SYSTEME
Zur Eisernen Hand 25
(Eingang Ecke In d. Gänsäckern)
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 147794

Ein neues Bad? Der Fachmann kommt! Tel. 06151/148072

LOTTER
Kachelöfen • Kamine • Öfen und Herde • Fliesen
Feuerungstechn. Baustoffe • Reparaturen • Wartung

LOTTER, IHR MEISTERBETRIEB IN DARMSTADT
Karlstraße 12 · 6100 Darmstadt · Telefon (06151) 48063

AUTOHAUS EYDEL
Karosserie-instandsetzung aller Fabrikate
NISSAN
Bunsenstraße 26
6100 Darmstadt
Tel. (0 61 51) 89 16 98

WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

AUGENOPTIKER BAER
6100 Darmstadt
Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus ☎ 21185

Schornsteinsorgen? Wir sanieren schnell und preiswert! Tel. 06151/148072

Öltankanlagen! TÜH zugelassener Fachbetrieb Tel. 06151/148072

Leuchtenmüller
Holztreppen
Holzgeländer
Treppenbau GmbH
8760 Miltenberg, Benzstraße 8
Beratung: 09371/8521 und 09371/67179
Fachberater: 09371/6003 u. 06188/77385

Sie dürfen vergleichen- wir nicht!
Ihr Fitness-Studio in Ober-Ramstadt
BODYSHAPING
-Schlankheitstraining-
8-Wochen-Kurs für nur **95,-**
SOLID GOLD
Wir leisten was für Sie!
Im Seesengrund 17 • Tel. 06154 / 52388 P Sie finden uns Nähe Caparol Tor 4

VIESSMANN KESSEL
Heizkosten bremsen Umwelt entlasten

Beratung Kundendienst Montage
0 61 51 / 14 80 72
DETTKI
HEIZUNG • KLIMA • SANITÄR
In den Gänsäckern 3
6109 Mühltal-Traisa

Mühltal-Post Impressum
Verlag:
Reinehr-Werbung, Verlag & Vertrieb
In den Gänsäckern 9 • Postfach 2101
6109 Mühltal
Telefon 06151 / 14 80 81
Telefax 06151 / 14 54 13
Verantwortlich für den Inhalt:
Wilfried Reinehr
Druck: A. Leinberger, Ober-Ramstadt
Lithos: LGS, Mühltal
Die Mühltal-Post erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 3 vom 1.9.1989 gültig.
Nachdruck nur mit Genehmigung des Verlages.